

# CLAVES

Diciembre de 1992

Precio \$ 2 - Nro. 13



SALTA. Vista Parcial de la Ciudad

**Salud Pública:  
sin plata y  
sin mística**

**Ciro Torres López:  
un escritor  
ignorado**

**ACERCA DE MAQUINAS QUE PIENSAN**

## Un homenaje a Tomás Ryan

Por José Loyola

El 9 de diciembre, un grupo de amigos y compañeros, recordaron la figura de quien fuera el primer presidente del Partido Justicialista en Salta, luego de la asonada de 1955: el ex diputado y ex convencional constituyente Tomás Ryan.

Recordando su figura y su personalidad hablaron, Enrique Pfister, ex miembro de la juventud peronista de la agrupación interna que lideraba Ryan en la provincia, la "Celeste y Blanca", luego Adolfo Medina, ex miembro del Consejo Superior peronista, cuando el general Perón residía en el exilio. Siguió José Nasif, ex legislador nacional y provincial del peronismo jujeño, quien emotivamente narró cómo conoció a Tomás Ryan en una celda de la cárcel en la época de la denominada "resistencia peronista". También lo recordó quien fuera su aliado departamental, don Tomás Zambrano, para finalmente terminar el homenaje con palabras de Héctor Cecilia, ex miembro de la agrupación "Lealtad Lista Verde", liderada en aquel entonces por el ex gobernador Miguel Ragone, acérrimo contrincante en la interna peronista de la década del '60.

Narró Cecilia, en pocas pero elocuentes palabras, el arribo a Salta de Tomás Ryan desde su Mendoza natal, en 1939, a los aproximadamente 22 años, radical yrigoyenista, y luego desde 1945 incorporado a la causa del peronismo para no abandonarlo hasta su muerte acaecida en Buenos Aires el 9 de diciembre de 1970, siendo delegado organizador del peronismo salteño por voluntad expresa de Perón, no obstante que su larga y penosa enfermedad le impedía desarrollar cualquier tarea política Daniel Paladino, delegado personal de Perón en la Argentina, fue el encargado de transmitir este deseo del general a los dirigentes salteños que veían la imperiosa necesidad de comenzar a reorganizar el Partido Justicialista. Organizador del acto fue Mario Benito Rivero, ex diputado y miembro del bloque justicialista que en 1963 enfrentó duramente a Durand, juntamente con Carlos Caro, Juan Emilio Marocco, y Horacio Félix Bravo Herrera, quien en esta oportunidad, bien vale recordar, hizo llegar su saludo.

Lo lamentable: las ausencias, que van desde el presidente actual del P.J. hasta de legisladores nacionales y provinciales. Pareciera que no sólo desconocen la historia del partido que hoy representan, sino que también hubo hombres de la talla de Tomás Ryan que forjaron a fuerza de adversidades el partido político del cual hoy medran. Algunos de los presentes, viejos adversarios que honraron la memoria de una personalidad avasallante. Abraham Rallé, Jorge Aranda Huertas, Arancibia, Antonio Valenzuela, José Rallé, María Luisa Marocco, Blanca Espelta, Luis Borelli, además de su señora esposa, hijos y hermana.

En otro orden de cosas, digamos que el intento de instalar en Salta el debate nacional de la "Reforma Constitucional", para unos, y simplemente la "Reelección presidencial" para otros, pareciera ser que quedó en aguas de borrajas luego de la visita a nuestra ciudad del virtual vicepresidente de la Nación, Eduardo Menem y el ex cafeterista Carlos Corach. La convocatoria de la "jornada constitucional", -de alguna forma hay que denominarla- en el M.B.S. fue pobre, no obstante el esfuerzo organizativo del bloque menemista de diputados, y el flamante funcionario nacional Alfredo Musalem.

Otra tarea difícil para la dirigencia justicialista, fue la convocatoria al congreso partidario del 28 de noviembre. El quórum se logró a duras penas y la resolución más importante tomada es que habrá elecciones interna para todas las candidaturas, tanto legislativas como partidarias. Algunos quedaron con la cara larga. Habían puesto demasiadas esperanzas en las influencias que manejan.

Ahora habrá que bajar a la arena política, recorrer la provincia y transpirar la camiseta para lograr ser diputado nacional, como es el deseo de muchos. Pero habrá también que explicar cosas, algunas casi inexplicables, como es el silencio cómplice cuando se decidían intereses importantes para el futuro de la provincia, aunque esta crítica casi es válida para todos los partidos. Pero ahora el mal de mucho no será consuelo para opas, ni tampoco será válido acogerse al "estatuto del opa", al "no mi dau cuenta". Habrá que explicar todo, hasta los silencios y las ausencias.

Finalmente digamos que hay problemas internos en el foro de intendentes y en el bloque justicialista de diputados. Habrá que estar atento a los acontecimientos que se susciten en ambas organizaciones políticas que tienen el justicialista local. Por de pronto digamos que trascendió la renuncia de Francisco Cornejo Patrón en el foro, y en Diputados, que habrá una migración dirigida al bloque menemista. Tanoni, Avellaneda y Paesani estarán atravesando situaciones difíciles que traerán en los próximos días novedades. Habrá que estar con los ojos bien abiertos.



## Brindis y pero la

la Capital, en comicios claros e inobjetable.

El discurso de Saravia Day, pronunciado a los postres, fue el preludio d una serie de testimonios, de tonos diversos, sobre lo que puede ser el futuro del radicalismo.

Lo siguieron, en el uso de la palabra, el propio Farizano, el diputado nacional Espeche, los ex concejales Roque Rueda y Gladys Rivero, el presidente de la UCR, Juan Carlos Gottifredi y el ex diputado Miguel Berberá.

Todos coincidieron, palabras más o menos, en la necesidad de presentar integrado al radicalismo ante la sociedad, más allá de lo que depare el comicio anunciado que se avecina.

Por de pronto, el hecho de reconocer el triunfo de los amarillos en capital, siente un precedente de imprevisibles consecuencias para el mañana, habida cuenta que la elección en la provincia no está terminada y que los azules, de acuerdo a expresiones vertidas por el propio Espeche, insisten en la necesidad de votar en marzo en

El sábado pasado, bajo la frondosa arbolada de la quinta cerrillana del médico Ernesto Saravia Day, los radicales -de distintos sectores y tendencias- compartieron un asado criollo de camaradería y confraternidad.

Como queriendo destruir la interna, abroquelada por probables complementarias, todavía no definidas, los asistentes -más de un centenar- brindaron, como anticipo, por la unidad partidaria y la aceptación del veredicto final, sea cual fuera el resultado.

Elanfitrión, hombre joven y de generosa actividad profesional, cuya imagen, junto a la de Fernando de la Rúa, tapizó las paredes de la ciudad, reconoció paladinamente el triunfo de su contrincante, el odontólogo y diputado José María Farizano, que se consagró presidente del Comité de



## abrazos radicales interna continúa

Por Juan del Parque



Alberto Luis Espeche

elecciones complementarias, o sea en aquellos lugares que no se pudo votar en noviembre o en donde se anulaban mesas.

Lo cierto es que fin de año encuentra al radicalismo salteño desconcentrado, en líneas generales, y sin superar antagonismos

internos, aunque por ahí se insista en pregonar una unidad que más tiene de anhelo que de realidad superadora. Sobre todo cuando falta continuar votando, vaya a saber en qué mes del año que viene. Mientras tanto Gambetta sigue al frente en el escrutinio provisorio.

## A nuestros lectores:

*Al llegar a fin del primer año de nuestra aparición queremos agradecer a nuestros lectores, colaboradores y anunciadores su franco y decidido apoyo.*

*Contra la opinión de algunos, que consideraron una tarea de antemano condenada al fracaso, la publicación de un periódico que abordan temas de infrecuente trato por otras publicaciones similares, CLAVES ha conseguido sus propios lectores.*

*Hemos intentado dar cabida a un espectro amplio de opiniones, sin abandonar los objetivos enunciados en nuestra primer editorial: "Sabemos que existe la convicción de crear un ámbito común, coincidente en un puñado de afirmaciones básicas, que hagan posible la convivencia civilizada de las personas y la confrontación serena de las ideas que expresan. No creemos, por cierto, en una neutralidad aséptica, consistente en comprenderlo todo para finalmente aceptarlo todo en una indiferencia suicida.*

*Al lado de la crítica amistosa o severa, siempre bienvenida, hemos recibido algún agravio que preferimos ignorar con el silencio, recordando aquello de "ladran Sancho, señal que cabalgamos".*

*Para quienes de alguna forma nos han hecho llegar su aliento, nuevamente nuestro sincero agradecimiento y la seguridad que el rumbo trazado no será alterado por complacencias ni temores.*

El director

## A nuestros suscriptores:

A los fines de renovar la suscripción semestral (enero - junio 1993) nuestros suscriptores deberán comunicarse telefónicamente con nuestras oficinas para indicar fecha y lugar de pago; o abonar el importe en las mismas.

PRECIO DE LA SUSCRIPCION: \$ 10

PERIODO: Enero - Junio de 1993

ALVARADO 537 - 1er. piso - Of. 7 - Tel. 222817 - horario: 9 a 12.30 hs.

## Claves

Periódico independiente

Director: Pedro González

Composición y Diagramación: Blanca Mencens

Colaboradores: Buenos Aires, Gregorio Caro Figueroa - Salta, Ana Lorenzo



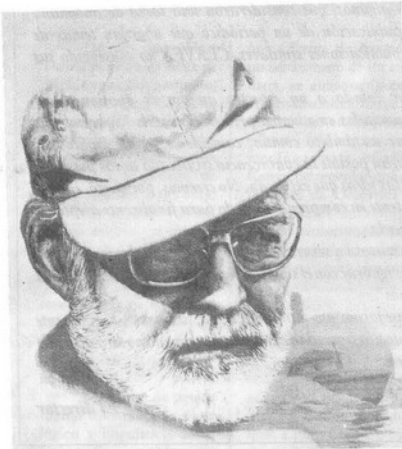
# Alonso López s.a.

Saluda a clientes y amigos  
deseándoles una feliz Navidad y próspero Año Nuevo



# El estilo periodístico de Hemingway convertido en original arte literario

Por Néstor Salvador Quintana



Mientras para unos el periodismo es algo así como un subgénero literario-especie ancilar, según el mexicano Alfonso Reyes-, para otros, Gonzalo Martín Vivaldi entre ellos, "el periodismo no es un arte literario menor; es un arte literario distinto".

Entre los ejemplos de periodistas que llevaron a la novela el estilo del diario, se cita, entre otros, al norteamericano Ernest Hemingway, uno de los más populares de este siglo.

De él dijo su colega y amigo José Luis Castillo Puche, "que revolucionó la literatura contemporánea con su estilo conciso, depurado y directo, herencia de sus primeros años como periodista". Un entrenamiento estricto que realizó en el Kansas City Star, donde imperaba un libro de estilo que obligaba a los periodistas

usar "un inglés corriente, sencillo y directo, desprovisto de clichés", como apunta Paul Johnson en "Intelectuales". Experiencia que el propio Hemingway reconoció posteriormente al afirmar "que fueron las mejores reglas que jamás aprendí sobre el arte de escribir" y el veterano reportero Pete Wellington sintetizó así: "Utilice frases cortas. Adquiera un estilo brillante. Sea positivo. Escriba con palabras de acción. Suprime abjetivos innecesarios. Acorde párrafos. Nunca emplee dos palabras cuando una debe bastar. Utilice verbos. Ofrezca acción".

## El lenguaje nuevo

Cuenta Johnson, que en 1922, cuando cubrían la Conferencia de Génova.

Lincoln Steffens le enseñó a Hemingway el despiadado arte del cablegrama, que éste adquirió con rapidez y creciente deleite. Le mostró su primer intento exitoso a Steffens exclamando "Steffens, mire este cable: no hay relleno, ni objetivos, ni adverbios; sólo sangre, huesos y músculos... Es un lenguaje nuevo".

Años más tarde, Hemingway, corresponsal en España, durante la guerra civil, envió el siguiente despacho a un diario de EE.UU.: "El frente está a menos de un milla y media. Desde la ladera opuesta de la colina llegó el estruendo, cual un pesado y bronco gruñir, de la artillería de las fuerzas nacionales. Sólo una tenue nubecilla de humo descubría la posición de ella; luego, se oyó "un ruido semejante a la rasgadura de una pieza de seda; los proyectiles pasaban sobre la ciudad, aunque nadie hacía caso de ellos. Pero llegaron al centro de la población, cuyas calles estaban muy concurridas por ser domingo, y estallaron con estruendo levantando un montón de cascos".

Veintidós proyectiles cayeron sobre Madrid durante la mañana. Quitaron la vida a una anciana que regresaba del mercado; la metralla la convirtió en un confuso montón de ropa de vestir negra y le llevó una pierna, que fue a chocar contra la pared del edificio, inmediato al lugar de la explosión".

## Estilo Hemingway

Su labor de periodista lo marcó para siempre y su trayectoria vital lo demuestra. Nunca dejó de relatar hechos como noticias, cronicando sucesos de los que fue testigo y pintando personajes que sin duda tomó de la vida real en su largo peregrinaje. Cómo apunta Castillo Puche, Hemingway, testigo de la Primera Guerra Mundial, escribirá luego "Adiós a las Armas"; Cazador en África, evocará sus tierras en "Las Nieves del Kilimanjaro"; corresponsal de varios periódicos norteamericanos en la guerra civil española, publicará más tarde "Por quién doblan las campanas". La novela más popular de las centradas en el conflicto. Agregamos, que de sus andanzas de reportero, viajando al lugar donde surgiera la noticia, vio-al decir de Castro Arenas (El periodismo y la novela) - tahures, prostitutas, curtidors sargentos de policía, jugadores de fútbol americano de hombros inmensos, jueces que no sabían sonreír, mujeres a puñaladas en tabernas sordidas, pieles rojas pin/ tarrajeados en los rodeos y boxeadores fracasados.

Además, hay otro elemento que debe tenerse en cuenta para apreciar la influencia del periodista en el novelista Hemingway: siempre sitúa sus novelas y cuentos en escenarios que conoció directamente, sea la España de la guerra civil, Francia e Italia de la prime-

ra guerra mundial, África, La Habana, las plazas de toros, los cafés del barrio Latino de París y su tremenda afición por la pesca que lo llevó a escribir el ya clásico "El viejo y el mar".

## Periodismo y literatura

Hombre vigoroso y fornido gustaba de la acción, como sus admirados Kipling y Byron. Le placía describir héroes y hazañas y hasta transformó la imagen de los escritores pálidos, con un aura de romanticismo, en la de un hombre fuerte y rudo, con la escopeta al hombro, gorra con visera, "Olor a pólvora, tabaco y whisky".

"La prosa es arquitectura", escribió, "no decoración de interiores". Y adelantándose a los tiempos de la imagen audiovisual, escribió en imágenes, como el gran maestro Joseph Conrad. Su estilo coloquial, tenso y sencillo, fresco y de austera sobriedad, objetivo y claro, impactó en los medios literarios acaparando lectores y premios hasta llegar al Nobel.

Integró con John Dos Pasos y otros, la que Gertrude Stein llamó "generación perdida", o sea la de los escritores de la primera post guerra mundial.

Se impuso a sí mismo la tarea de crear un nuevo estilo de escribir novelas y triunfó. Como periodista, hizo literatura y de la buena, corroborando aquello de que es un arte literario distinto y con personalidad propia.

EN  
LACTEOS

Cosalta

ES  
CALIDAD



# Por qué no podemos diseñar un plan de salud los salteños?

Escribe Dr. Julio Argentino Argañaras

Sabemos que estamos ante una profunda crisis que está tocando fondo a nivel provincial y a no menos difícil, compleja y desorientadora realidad nacional signada por cambios que confunden a la dirigencia y ponen en duda sus paradigmas. Sabemos?

Lo cierto es que los problemas que se manifiestan a diario lejos de ser coyunturales, son la manifestación de una situación absolutamente estructural, con una fuerte perspectiva a extenderse a largo plazo y, lo que es peor, a intensificarse.

Todo lo anterior nos obliga a la búsqueda de políticas adecuadas llevadas adelante por dirigentes que se replanteen lo que se hizo hasta ahora, cómo se lo hizo e inspirados en qué paradigma, para ver por qué y cómo llegamos a esta situación. Debemos dejar de lado las respuestas simplistas, demagógicas y maniqueas como por ejemplo: "Falta voluntad política, porque son ideológicamente de tal o cual sector, o porque son perversos, o no sirven, o son corruptos, o son cholos, o son negros". Lo cierto es que los que llegan al poder son la expresión viva de la sociedad y tienen todos los componentes de ella. No es problema de ningún partido en particular la corrupción, la ineficiencia, la ineficacia y la inmadurez, sólo hay diferencias de grados o niveles, todos las llevan consigo.

Partimos de la base que las calamidades que se producen en las instituciones son generadas por el ser humano. Y en economías como la nuestra, lo que una institución o un gobierno hace o deja de hacer, habla más de la capacidad gerencial que de la economía. Si bien somos víctimas de un entorno tremendamente complicado muchas veces no se tuvo ni se tiene la

visión, ni las ganas, ni la metodología para iniciar los cambios adecuados para revertir la espiral de declinación. Y ante un estado de crisis hay que examinar un rango cada vez mayor de alternativas. Pero, sobre todo, hay que variar totalmente la manera de ver las cosas del dirigente. La realidad nos está exigiendo que le demos paso a nuevos paradigmas, a nuevas categorías de análisis, modelos, principios y metodologías. Es necesario poner énfasis en la autocrítica: hacia ese rumbo nos dirigiremos teniendo en cuenta todo lo dicho.

En salud los modelos vigentes, hasta ahora, no fueron lo suficientemente viables como para implementar un plan provincial. Y los esquemas gerenciales que se dieron en la realidad, no pudieron generar los cambios permanentes que posibiliten una estabilidad en este campo y -dicho sea de paso- en ningún otro. Por qué esta realidad tan contundente?

El esquema planteado durante la época Tanoni en salud pública, por más que se quiera defenderlo y verle todos los lados positivos, no tuvo permanencia en el tiempo, no se enraizó lo suficiente como para tener vigencia dentro del contexto político. Fue demasiado vulnerable porque fue un proyecto llevado a cabo con una fuerte dosis de autoritarismo, voluntarismo y -además- estaba ligado a un proyecto económico donde los gastos en materia de servicios no tenían una base en la producción genuina de recursos provinciales. A todo lo anterior le debemos agregar la cultura que estaba implícita en el plan de salud caracterizada por la hegemonía y el acento en la cosa pública, con una relación poco cordial hacia los otros subsectores de la salud. Muchos de los proble-

mas posteriores fueron originados durante esta época en donde se profundizaron las fallas de naturaleza estructural de la provincia. Fue un gobierno que recibió varias advertencias de la gente que comenzaba a hacer uso de la herramienta del voto luego del nefasto período militar anterior, pero se interpretaron mal estos

mensajes y se respondió con más de lo mismo engañándose y engañando a la gente.

En el período posterior sucedieron cosas interesantes que nos deben dejar la enseñanza necesaria para seguir con la búsqueda de nuevos perfiles. Como en éste período fuimos protagonistas directos de la cosa

pública, vamos a decir las cosas en primera persona del singular y vamos a tratar de ser lo más autocrítico que podamos, tratando las cosas con crudeza y realismo. Vamos a aprovechar la experiencia vivida para contribuir al crecimiento, a la búsqueda de nuevos paradigmas. Podremos?

## A PESAR DE LA CRISIS...

### ESTAMOS AVANZANDO

- \* RECUPERAMOS 120 MILLONES EN BONOS HIDROCARBURIFEROS
- \* RESCATAMOS EL BONO TERMINANDO CON EL MERCADO NEGRO
- \* REDUCIMOS EL DEFICIT
- \* CONTROLAMOS EL BROTE DE COLERA
- \* CONSTRUIMOS 3.468 VIVIENDAS
- \* EN MARZO 8 NUEVAS ESCUELAS
- \* BLANQUEAMOS LAS REMUNERACIONES DOCENTES
- \* ENERO '93: REPETIDORAS TV PARA TODA LA PROVINCIA
- \* INICIAMOS OBRAS NUEVO HOSPITAL MATERNO INFANTIL
- \* REMODELACION AEROPUERTO EL AYBAL
- \* REFACCIONAMOS 109 ESCUELAS
- \* MICROEMPREDIMIENTOS: 1.100 PUESTOS DE TRABAJO
- \* INICIAMOS OBRAS CANALES DE EL TUNAL
- \* FIRMAMOS CONVENIO PARA REPAVIMENTAR ACCESO A SALTA
- \* REPARAMOS DIQUE CAMPO ALEGRE
- \* PERFORAMOS 46 POZOS DE AGUA POTABLE

MINISTERIO Educación, Gobierno, Salud, Bienestar Social, Economía, Sec. Gral. de la Gobernación

Gobierno de la Provincia de Salta



**Aún no había sido aceptada su renuncia cuando el Dr. Federico Saravia Toledo recibió a CLAVES en su despacho del Ministerio de Salud Pública. Fue en la tarde del 16 de diciembre. Con una disculpa por haberse retrasado algunos minutos habló, por momentos sereno, en otros vehementemente. Recordó a su padre. A su carrera profesional desplegada en Buenos Aires y en los EE.UU. A su actuación gremial profesional iniciada en la universidad; continuada**

**luego como dirigente del Hospital de Maternidad e Infancia, en el Círculo Médico, en la Asociación de Clínicas, en la Federación Médica de Salta, en la Confederación Médica Argentina. Su paso por la política partidaria como organizador de la UCeDe de Salta. Fue posible apreciar su formación médica que busca la perfección y no admite errores. Propia de un cirujano de niños que sabe que a las cosas hay que hacerlas muy bien.**

Por qué volvió a Salta, doctor?

Ese fue siempre mi deseo, por eso volví luego de 25 años de estar fuera de mi provincia. Los años más importantes en mi vida profesional. Consideré que debía volver y volcar en mi pro-

## LA SALUD PUBLICA EN SALTA

# Sin plata y sin mística

Un reportaje al Dr. Federico Saravia Toledo



vincia lo que había aprendido en el país y en el exterior. Trabajaba muy bien en Buenos Aires, pero siempre tenía un sabor amargo porque mis raíces estaban aquí y a Salta la quiero mucho. Vine cuando se me dio la oportunidad de crear algo, por ejemplo, una escuela de Cirugía de Niños que no había. Era un desafío y me gustaban los desafíos. Lo acepté, pese a los riesgos que implicaba dejar todo. Esto había que hacerlo en Salta y comencé la tarea.

**Cómo fue que llegó al Círculo Médico?**

Cuando llegué a Salta los profesionales médicos se quejaban de su situación y me dije que había que buscar la forma de corregirla. Creo que con éxito libramos una batalla dura en esa época contra el IPS por el tema de los pagos, aranceles, etc. Entré a luchar por el deterioro de la dignidad de los profesionales. En contra de la proletarianización y la me-

docridad. Hay que tratar de superarse, de competir sanamente en un libre juego. Logramos a través del Círculo que los médicos volvieran a tener un nivel de dignidad. Luego vino la lucha a nivel nacional como secretario de la Confederación Médica Argentina. En eso estaba cuando el gobernador me ofreció el ministerio. Acepté porque quise colaborar con Salta y porque me dio toda la libertad para que yo disponga en el ministerio de acuerdo a mi criterio. Nunca me encasilló en nada. Me apoyó. Pero él también forma parte de una estructura que a veces a él tampoco lo acompaña.

**Qué quiso hacer y no pudo?**

Lo que quise hacer y no pude, obviamente no se puede realizar en un año. Pasa que uno quiere que por lo menos en un año, si se tienen cuatro, se empiecen a vislumbrar los cimientos de una modificación en un cuadro de la salud pública

de la provincia deteriorada en todo sentido.

### Las trabas al cambio

*El mismo se califica un "disconforme". No acepta las cosas como son. Actualmente no aceptó que le dijeran "la administración pública es así". Y en el ministerio quiso cambiarla.*

**Qué fue lo que se impuso al hacerse cargo?**

Para que haya salud, primero hay que poner orden, porque no se puede hacer ningún proyecto si no tiene dos pilares: los recursos y el orden. Así fue que inicia una serie de auditorías, sumarios, reflatamos otros viejos que encontramos; reestructuramos el ministerio. Cuando llegamos había 812 personas en la estructura central. Dejamos 512. Todavía creo que podrían ser menos.

**Qué lo cansó más, los niveles bajos, los interme-**

dios o los altos?

Conforme pasaba el tiempo comenzamos a notar la inoperancia, la lentitud de todo lo que uno se propone. Por dónde se traba? Abajo, en el medio, arriba?

Abajo, en el medio y arriba. Se traba en todos los niveles. A veces se traba. Siempre digo que aquí en el ministerio se tiene un poder formal. No es un poder real. Porque el poder real lo tiene ya muchas veces la estructura. Entonces, uno cree que las cosas caminan y no es así. Eso a nivel de estructura. A nivel central quizás hubo en algún momento vacilaciones para tomar decisiones. Porque tal vez el gobierno -eso nos ataña a todos- quiso de entrada hacer cambios, vimos reacción y un poco nos quedamos a la defensiva.

**No se animaron?**

No hubo un ánimo, quizás general, de seguir avanzando. Pero tendría que haberse seguido avanzando a pesar de las reacciones porque todo cambio produce reacciones. Y si la gente pretende o cree que se puede cambiar sin reacciones y sin dolores; no se puede cambiar sin dolores cuando hay muchos privilegiados de esta situación que no quieren perder sus privilegios. No puede ser. Hay que acometer y habría que haber acometido. Yo mismo me autocrítico que tal vez en algún momento dado hemos estado un poco contemplativos. Eso a nivel superior.

**Qué pasó en los niveles inferiores?**

A nivel inferior el otro drama que tuvo este gobierno

es producto de una promesa incumplida.

**Salarios?**

Claro. Eso a uno lo inmoviliza, porque cuando uno no paga a tiempo, uno no tiene autoridad moral para exigir. Creo que eso fue también lo que nos detuvo.

### La desesperación

*"Cuando conversamos de planes y acciones en salud, coincidimos en todo con el ministro y su equipo; pero cuando tocamos el tema "plata", nuestros caminos se bifurcan". Este comentario nos lo hizo meses atrás el director de un hospital del interior. La falta e recursos económicos fue uno de los aspectos en que fundamentó su renuncia al ministerio el Dr. Saravia Toledo. Su sensibilidad de médico lo llevó a desesperarse. Así lo confió a CLAVES.*

En una oportunidad pudimos ver que para un hospital que tenía un presupuesto autorizado para funcionamiento de \$ 15.000 semanales, en un mes había recibido poco más de \$ 3.000. A qué se debían situaciones como esa? A falta de dinero o a falta de sensibilidad?

Sinceramente le digo que es porque las arcas estaban y siguen estando en déficit. Cuando asumimos hicimos un cálculo de mínimo para funcionar... "para respirar"... "para vivir sentado y no hacer esfuerzo"... para utilizar el ejemplo del oxígeno haciendo una analogía.... Para vivir sentado y moverse un poco era necesario 1.200.000 pesos mensuales.

**Para todos los establecimientos?**

Para todos. Cuando mencionamos esa suma dijeron: no, esto es imposible. Conveníamos. Lo mínimo, lo mínimo "para estar sentados" eran 800.000 pesos. Lo que significan 200.000 pesos por semana para distribuir en toda la provincia.

**Cumplió Economía?**

Economía no pudo cumplir. No digo que no cumplió porque no quiso. Honestamente no creo que haya insensibilidad en ese sentido. No creo que sea así. No me pudo cumplir.

**Déme un ejemplo práctico de ese "no poder cumplir".**

Por ejemplo este mes que ya llegamos al 15, en total creo haber recibido 300.000. El mes pasado (noviembre), en total recibí 400.000.

**Era como una bola de nieve el déficit...**

Estábamos en déficit y no podíamos afrontar las necesidades en la forma en que se debía afrontarlas. Yo distribuía, de acuerdo al porcentaje a cada una de las áreas. A cada área le toca menos y entonces hacía frente a lo más imperioso. Por ejemplo, como me pasó el otro día con un hospital donde me dicen: "Nos van a cortar el oxígeno. Si nos cortan el oxígeno nos quedamos con una terapia sin oxígeno". Eso es muy grave.

Uno pregunta por qué? "Bueno, porque con lo que Uds. nos mandaron que fue la tercera o cuarta parte de lo que necesitamos para subsistir, he pagado la comida y el suero para los enfermos, pero no pagué el oxígeno y la gente que lo provee, después de cuatro meses dice basta, paguen". Uno tiene que salir desesperado a conseguir otra pequeña inyección para tapar el "agujero" del oxígeno. Cuando lo hace, hablan de otro lado diciéndonos falta suero o cualquier otra cosa

Una situación permanente y dramática para cualquiera no? Sobre todo tratándose de curar y salvar vidas.

Eso hace que uno se desespere. Porque si hay algo que uno no puede decir que espere es la salud. Otras cosas

-aún con prejuicios-pueden esperar, pero no puede decirle a la gente "espere seis meses para enfermarse o para operarse". No. No puede ser. La salud no es materia postergable. Esa es la desesperación que yo tengo, que la transmito, que me la comprenden. Pero me la comprenden y no encuentro salida.

**Qué encuentra?**

Encuentro promesas que ya, que ya, y no encuentro salida. Esa es mi desesperación. Eso es lo que quiero que Ud. me entienda.

**De médicos y enfermeros**

*Honestamente reconoció la vocación de servicio de los enfermeros. No ació en cuestionar a sus propios colegas. Destacó el apoyo de muchos intendentes brindado espontáneamente "sin especulación política". San Lorenzo, Pichanal, La Merced, La Viña, Guachipas, Mosconi, El Carril, Colonia Santa Rosa, Ordán, son algunos de los municipios que mencionó. Ponderó a algunos dirigentes gremiales y también a legisladores que se acercaron a ofrecer su colaboración. Pero insistió duramente a aquellos que aún "creen en la política del pasado", en "sacar réditos para la próxima elección", cuando "el estadista es el que gobierna o legisla en beneficio de las próximas generaciones".*

Dentro de ese cuadro, Ud. que siempre defendió a sus colegas desde el Círculo Médico, dígame, los paros, la no prestación, se justifican o se está vulnerando la ética médica?

Mire, creo que con todos estos paros se están haciendo también daño a sí mismos. Les molesta cuando a veces les digo esto. Digo hacerse daño a sí mismos porque con todo esto es lo único que están contribuyendo es al decrecimiento total de la gente en un hospital público. Eso hace que algunos me digan "mire aunque le paguen y les pongan recursos ya los profesionales, el personal, no es el de antes". Y la desmotivación, la caída de la moral es muy difícil recuperar. Eso es lo que más me preocupa. Por ahí, dentro de un par de meses está solucionado todo

lo referido a salarios. Pero lo otro no. Va a pasar mucho tiempo...

**Lo moral...**

Sí, lo moral. Cuando llegué aquí en el '80 hacíamos ateneos médicos en el hospital de niñas las 8 de la mañana y estaban todos para discutir los casos... Hoy en día, salvo honrosas excepciones porque las hay, hay servicios que mantienen esa mística, el resto no quiere saber absolutamente nada. Sabe qué es lo más grave? Que hay un grupo de gente dentro de los profesionales, los enfermeros -no tanto los enfermeros- que ya están como acostumbrados a esto.

**Por qué no tanto los enfermeros?**

Porque he notado que a nivel enfermería todavía hay más fuerza para mantenerse al servicio de los enfermos.

**Con cuál de los gremios le costó más dialogar?**

Quizás con el gremio de los profesionales.

**Con sus colegas?**

Sí. Quizás con mis colegas por algo que yo también considero que no es ético seguir pagando a los que no trabajan y digo ético porque yo estoy provocando una injusticia con los que están trabajando. Entonces, qué pasa. Hay aquí un doble juego. Por un lado como no se paga en tiempo, no exijo. Pero resulta que a lo exigirlas, esta gente directamente no trabaja. De 20 días laborables trabajan 5, otros son días de paro, pero sí exigen que a fin de mes se les pague realmente por lo que no trabajaron. Si hacemos un balance todavía podría ocurrir que ellos terminen debiéndole al Estado. Es una cosa paradójal.

**Reitero, y la ética médica dentro de todo esto?**

La ética está quebrada en todos los niveles. Le digo esto porque a mí muchas veces me costó defender a los profesionales cuando estuve en el Círculo Médico, porque me sacaban a reducir actitudes antiéticas. Yo los representaba a todos. Muchas veces me decían, "si doctor, hay que pagarles mejor, pero mire lo que hace fulaño o mengano con la obra social tal o cual".

**Sigue esa corrupción?**

Claro, subyace, está allí. Como en todos los niveles. Hay médicos amoraless, los hay. Lo que es triste porque es muy grave un médico amoral. Y los hay. Que me perdonen mis colegas. Pero hay otros que valen oro.

Hay médicos que valen oro. Donde encuentro profesionales que valen oro es en el interior. Allí me reconforto y siento que recibía una inyección de estímulo para seguir adelante. Como el otro día. Llegué de sorpresa a un hospital y encontré desde el médico hasta el chofer, pintando el hospital. Ellos, en estas circunstancias, con sus magros recursos. Y no era porque yo iba, porque, le juro, caí por sorpresa. Esas cosas son las que muchas veces me hacían decir "no puedo defraudar a esta gente", tengo que ayudarla".

**Algo hicimos**

*"Políticas y estrategias de salud"- Primera etapa-, es el título de un voluminoso libro que contiene "lo que encontramos, lo que nos propusimos y lo que hicimos", al decir del Dr. Saravia Toledo. En 10 años se aumentaron 100 camas en los hospitales públicos. "En un año, aumentamos 90, pero eso no trasciende", advierte. "Aumentamos de 86 a 152 los equipos de radiocomunicación; se ampliaron 4 hospitales; se inauguró otro en Alto la Sierra; construimos 7 puestos sanitarios, y una de nuestras satisfacciones es haber controlado el cólera en su lugar de origen. A pesar de todo, algo hicimos". Vaticina que los índices de desnutrición, mortalidad y morbilidad infantil pueden seguir la curva ascendente. Los paros resistieron la prevención y la promoción de la salud.*

Si bien aún no deben estar volcadas en los papeles, Ud. debe manejar estadísticas. Qué está pasando en salud?

En este último año hemos logrado por lo menos no acrecentar algunos índices negativos. Por lo menos mantenerlos. Pero hay algo que nos supera, todo lo que sea prevención. Al no haber atención, se resiente la prevención. Por qué? Porque la

urgencia en general se sigue atacando. Pero las inmunizaciones no. Porque la gente va una vez, no hay quien vacine. Vuelve, no hay quien vacune otra vez. Entonces no regresa a vacunarse a sus chicos. Ese es un daño muy grave porque esto va a incidir en el futuro. La provincia lleva casi 60 meses de paros en los últimos años.

**Podría hacer una descripción de la salud de la población Salteña?**

La población salteña, como toda la del NOA, adolece de ciertas fallas que están sobre todo condicionadas a la calidad de vida. Porque salud no es sólo el bienestar físico, sino también el intelectual, ambiental, de vivienda e indumentaria. En Salta como en el NOA hay muchas necesidades y falencias. Eso hizo que Salta tuviera uno de los mayores índices de desnutrición y de mortalidad infantil que habían descendido y que lamentablemente han vuelto a subir desde el año '91. Ese contexto de necesidades hace que la salud no sea el ideal que uno quiere. Nosotros queremos apuntar a que se luche contra el mayor problema que hay en Salta que es la mortalidad infantil y dentro de ella, la perinatal, y toda la morbilidad obstétrica. Todos los problemas que hay con el recién nacido, sobre todo en el interior. Tiene cifras?

Los paros no permitieron que llegaran los datos, especialmente del interior. La estadística es anual. En febrero o marzo del año próximo se tendrán los cuadros de 1992. Pero así como por los paros no llegan las informaciones, también por esa situación se resintió la prevención y la asistencia de la salud. Y eso, sin duda, se reflejará en las estadísticas.

*Su renuncia no estaba aceptada el 16 de diciembre. Pero aseguró a CLAVES que no se quedaba en el Ministerio. Su decisión no estaba inspirada ni por la "extorsión", ni la "presión". Aseguró también no irse enojado con nadie, ni siquiera con el ministro de Economía.*

Reportaje: Ana Lorenzo  
Foto: Merardo Plaza

# Política ambiental

**Fuente: Fundación Pacha-Mama para el Medio Ambiente Ambiente y Desarrollo. Paz Chaín Nro. 85 Salta - Argentina - Fundación Ambiente y Recursos Naturales (Cap. Fed.)**

En la edición correspondiente al mes de noviembre del año en curso, la dirección publicó nuestro parte de prensa relativo a la visita en nuestra provincia del profesor alemán Herman Soell, quien disertó en el salón de las Américas de esta ciudad con éxito, en el marco del programa "Diálogos 1992 con Líderes Mundiales de la Política Ambiental" que se viene desarrollando en esta ciudad desde el año 1989.

En aquella publicación, se puso en conocimiento de los lectores un panorama de los objetivos institucionales de las entidades organizadoras, tales como, entre otros, el referido a la concientización de la temática ambiental, para cuya divulgación es imprescindible el rol del periodismo en sus distintas manifestaciones.

Agradecemos aquel apoyo y aceptamos honrosamente, la invitación formulada, a los fines de una efectiva participación en las sucesivas ediciones para hacer conocer a la comunidad, no sólo los distintos principios que gobierna la

problemática de la preservación ambiental y el desarrollo sustentable, cuya multidisciplinariedad ofrece una amplia gama de posibilidades sino también el resultado de reuniones científicas de importancia, como el Encuentro de los Andes, realizado entre el 14 y 19 de abril de 1991 en la localidad cordillerana de Las Leñas (Mendoza, Argentina).

Desde la histórica conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente humano celebrado en Estocolmo en 1972, resultó palmario para la comunidad internacional que la reorientación del proceso de desarrollo exigía una base de conocimientos y recursos humanos de alto nivel. Ello implicaba la necesidad de llevar a cabo una campaña mundial de concientización a todos los niveles sociales y un amplio programa de capacitación profesional y de educación ambiental a todos los niveles de formación, desde el primario hasta el universitario y de postgrado, incluyendo la educación no formal. Con este propósito se creó en 1975 el programa internacional de

*Un millón y medio de personas están en extremo peligro de muerte en Somalia, según entidades humanitarias, que advierten que otros tres millones se encuentran en situación muy grave. Arriba, un edificio de Mogadiscio agujereado por miles de balas. A la derecha, una madre atiende a su hijo en centro sanitario de la capital.*



Educación Ambiental PNUMA-UNESCO.

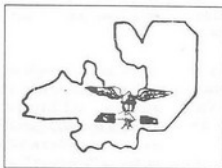
En 1977 se llevó a cabo la Conferencia Mundial de Educación Ambiental en Tbilisi, Ex Unión Soviética, en la cual se elaboraron las orientaciones para la investigación y enseñanza de carácter interdisciplinario en temas ambientales. Se señalaba que "las universidades, como centros de investigación, enseñanza y formación de personal calificado deben estar más

dispuestas a llevar a cabo investigaciones concerniente a la educación ambiental y a formar expertos en educación formal y no formal. La educación ambiental... es necesaria para los estudiantes de todas las áreas, no sólo de las ciencias naturales y tecnológicas, sino también en las ciencias sociales y en las artes, porque la relación entre naturaleza, tecnología y sociedad determina el desarrollo de una sociedad" (Informe final

Pág.33, UNESCO, La Educación Ambiental: Las Grandes Orientaciones de la Conferencia de Tbilisi, París, 1980).

La formación ambiental así lo entendía como el proceso por medio del cual se producen los conocimientos teóricos, técnicos y metodológicos, a través de sistemas formales y no formales de educación, investigación e información, para generar los recursos humanos capaces de incorporar la

## PULMONES PARA QUE SALTA RESPIRE



Cámara de Comercio Exterior de Salta



Feria Internacional del Norte Argentino



Grupo Empresarial Interregional del Centro Oeste Sudamericano

dimensión ambiental en diferentes disciplinas científicas y prácticas profesionales, reorientando los procesos de planificación y de gestión hacia un desarrollo sostenido.

También es válido señalar que el conocimiento especializado y los recursos profesionales de los países altamente industrializados, no siempre resultan apropiados para abordar la problemática ambiental de las regiones tropicales y de los países del sur. Por ello y sin perjuicio del eventual beneficio que se deriva de la formación en las instituciones de investigación y educación superior de los países del norte, resulta un imperativo el desarrollo de políticas científicas y tecnológicas, así como programas educativos y de capacitación profesional de carácter endógeno para asegurar las condiciones de un desarrollo ambiental más independiente y sustentable para la región.

En ese orden de ideas y conforme lo propuesto, consideramos de suma importancia la divulgación de los principios establecidos en el prólogo de la referida declaración, como así también el resultado del trabajo de las distintas comisiones, cuya recomendaciones, sin lugar dudas, contribuye a la consolidación de la unidad en el destino y el crecimiento de América Latina con la diversidad propia que caracteriza a la conformación misma de sus pueblos.

A continuación y por razones de espacio se pone a consideración las recomendaciones realizadas por la comisión Nro. 4 relativa a los aspectos institucionales y jurídicos del desarrollo sustentable, dejando las conclusiones de las otras comisiones para futuras entregas.

**Aspectos institucionales y jurídicos del desarrollo sustentable**

**I. Introducción**

Una aceleración irreversible de transformaciones sociales, económicas y científicas -en el marco de una crisis ambiental sin precedentes en la historia humana- a la vez desconcierta e

inspira a los individuos de este tiempo.

La planetización de la humanidad -suceso cúspide de este final de siglo- obliga a personas e instituciones a desprejarse de prejuicios y lastres, para enfocarse en la construcción de nuevos estilos de convivencia, signados por la justicia social y el diseño de políticas teranes.

Se trata de dinamizar la interdependencia para convertirla en un ejercicio constante de invención democrática. Para superar las pesadillas de este siglo urgentes respuestas comprometidas que sienten las bases de un diálogo donde las diferencias no desembocan -como en el pasado- en la eliminación del otro, sino que sirvan como inspiración para alianzas inéditas.

Nuestro único planeta y el salto evolutivo anidado en nuestra especie, convoca a una reformulación íntegra del presente, para que el futuro no sea un padecimiento común.

No será fácil ni rápido. Nos toca sembrar las semillas de otro modo de insertarnos en el universo. Definamos entonces nuestra herramientas y nuestra vocación de fertilidad.

**II. El derecho al Medio Ambiente**

1. En consideración a que el medio ambiente es un interés colectivo por excelencia, tal vez el más comprensivo y amplio de todos, que exige por lo tanto una efectiva y total participación democrática, recomendamos que: en todas las fases de la gestión ambiental deben estar presentes los actores sociales.

2. El derecho a un ambiente sano y equilibrado es un derecho en cabeza de todos y cada uno de los seres humanos, que se ejerce de manera simultánea y uniforme sobre un bien común. Es por lo tanto a la vez un derecho subjetivo y colectivo, cuyo desconocimiento y alteración ocasiona daños comunes capaces de afectar amplios sectores de la población. Su reconocimiento, debe por lo tanto, efectivizarse en los instrumentos jurídicos fundamen-

tales de cada país; lo mismo que la obligación correlativa del Estado de poner en movimiento todos los poderes públicos a fin de proteger este derecho, que no sólo es de las poblaciones actuales sino también futuras.

3. El ejercicio de este deber-derecho supone la participación de toda la población, a lo largo del proceso de gestión ambiental, planeamiento, toma de decisiones, control y seguimiento.

El elemento fundamental del proceso de decisión debe estar integrado por la participación popular de todos los sectores sociales, siendo las ONGs y las organizaciones populares las llamadas a cumplir esta función.

No puede existir restricción alguna al derecho de información ambiental, ya se encuentre esta información en poder del Estado o de los particulares.

5. La educación ambiental es fundamento para el ejercicio pleno del derecho de información.

La estrategia de educación debe tener en cuenta la costumbre, sabiduría, conocimiento y tradiciones de los pueblos indígenas y demás minorías de los diver-

sos estados nacionales.

6. La plena protección del derecho al medio ambiente y del demás correlativos a este, hacen necesaria la expedición de legislaciones ambientales en los estados que carezcan de ella, así como la efectiva aplicación en los estados, que ya las contengan en sus cuerpos legales.

La sociedad civil en su conjunto, las ONGs, las organizaciones populares, están en el deber de promover en el ámbito institucional la adopción de leyes ambientales modernas, efectivizar el cumplimiento del reconocimiento de los derechos, participando activamente ante la opinión pública y utilizando todos los instrumentos legales a su alcance y contenidos dentro del marco constitucional de cada estado.

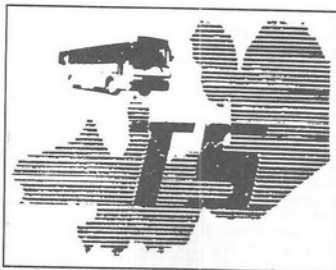
7. Se pone especial énfasis en el reconocimiento de acciones populares en las nuevas legislaciones que se expidan así como su efectiva utilización dentro del marco normativo de las legislaciones que ya las contiene. Los instrumentos procesales deben contemplar medidas cautelares que hagan cesar el daño presente y evitar los potenciales, per-

mitiendo su reparación estimada en términos colectivos.

8. La acción de todos los poderes públicos debe dirigirse a la defensa y preservación del medio ambiente, el poder ejecutivo mediante entidades del más alto nivel con capacidad de coordinar los aspectos ambientales en los diferentes sectores y ordenes de la administración, el parlamento mediante comisiones que promuevan la legislación específica pertinente y la fiscalización política de la gestión ambiental del gobierno.

9. Consideramos preponderante la función de los jueces en cuanto a su tarea de reconocer los derechos ambientales, hacer efectivo el derecho de información, asumiendo el papel del más elevado garante del interés público, convocando con ello el respeto y solidaridad de la comunidad y resguardando la tan necesaria seguridad jurídica.

10. La universidad y la sociedad civil tienen el encargo de tomar y promover un nuevo abogado. Los ONGs, las organizaciones populares ofrecen amplio y adecuado escenario.



**TRASA S.R.L.**

La nueva opción del transporte urbano

Avda. Vicario Zambrano 120 - Tel. 232167



Lo primero que tenemos que tratar de ver en este tema, es tratar de dimensionar en su aspecto esencial al municipio y región, ya que la vida ciudadana, política, social y económica, estamos absolutamente seguros que se van a dar a través de los municipios y las regiones.

dadanos del mundo y cada cambio, cada aspecto que se produce en una Nación, en un territorio, nos toca de cerca. Pero el mundo, a pesar de ser una aldea global, se va posicionando en bloques muy amplios que cada vez se van insertando más en su realidad económica y social; basta pensar solamen-

tratado por el cual a través del Mercosur va a integrar un bloque de 198 millones de habitantes. De allí, que debemos pensar también, qué sucede en América en su posición norte ya que allí existe un tratado de Libre Comercio el cual está integrado por 370 millones de habitantes.

cados en nuestra provincia y también en la zona noroeste argentina?: estamos en una posición periférica frente a lo que ha sido el puerto tradicional de nuestros productos. Pero también estamos sin una integración fluida hacia otras posiciones; vale decir que estamos cerca pero también estamos lejos del

políticas nacionales sin ningún resultado. Sobre esto voy a dar simplemente dos ejemplos: ya en el año 1919 nuestro gobernador Joaquín Castellanos, formaba la Liga de Gobernadores para hacer reclamos conjuntos a Buenos Aires, o sea a las autoridades políticas nacionales; en el año 1926, un gran go-

# Autonomía municipal y regional

Escribe Juan Agustín Pérez Alsina

Abogado - Profesor Derecho Constitucional de la Facultad de Derecho de la Universidad Católica de Salta - Presidente del Consejo Deliberante de la Municipalidad de la Ciudad de Salta

Desde ya que municipio y región integran un espacio territorial geográfico mucho más amplio que el que inmediatamente les toca discernir a ellos. Todos sabemos que nuestro mundo está llegando a ser lo que no hace mucho tiempo se pronosticaba como la aldea global pero, con una serie de cambios que son paradójicos. Podemos hablar de una aldea global pero, fundamentalmente, desde el punto de vista de las comunicaciones, todos somos ciu-

te en Asia, en Europa, en Estados Unidos y en América para ver cómo se va sustituyendo la competencia entre naciones y va naciendo la competencia entre regiones mundiales, las que tienen un sólo objetivo: mejorar el posicionamiento y la competencia que tienen cada uno de ellos frente a terceros países que no integran los bloques respectivos.

Sabemos que en nuestra dimensión geográfica nuestro país firmó un

Para tener idea de lo que son estos dos mercados juntos, debemos saber que tienen un Producto Bruto Interno (P.B.I.) ocho veces superior a lo que puede ser China e India juntos y levemente superior al de la Comunidad Europea.

Bien, ahora qué papel juegan y qué tienen que hacer nuestros municipios y nuestras regiones en esta zona geográfica, en este mercado que estamos preanunciando.

Cómo estamos ubi-

Pacifico; estamos cerca territorialmente pero estamos todavía lejos en cuanto a lo que es la inserción de nuestros productos en estos mercados. Concretamente, desde la óptica que estoy tratando de analizar, somos una subregión en toda esta región que integra el Mercosur, y debemos tener en cuenta una regla que nuestra sociedad la debe ir tomando y que ya está sucediendo.

Si hacemos una breve referencia histórica, sabemos que las sociedades antes se concentraban fundamentalmente alrededor del poder político; nuevos estudios, nos van enseñando que las sociedades se van integrando frente a poderes económicos. Esto no sólo sucede en América, sucede también en el mundo, por ello es que debemos hacer un análisis que cómo van a enfrentar nuestros municipios y nuestras regiones los fenómenos de concentración económica que quizá a muchos de nuestros ciudadanos ya alarman.

Cuál va a ser el futuro? Muchos políticos están tratando de estudiar esto, y cuál va a ser la próxima reacción entre poder político y poder económico. Por lo que, hablar de autonomía municipal y hablar de región, significa descentralizar el poder político y descentralizar el poder económico, algo que desde hace mucho tiempo se está intentando hacer y que desgraciadamente no se ha podido concretar hasta ahora.

Desde hace mucho tiempo nuestras zonas, sobre todo el noroeste argentino, ha peticionado sobre soluciones a las autoridades

bernador de una provincia vecina, Benjamín Villafañe, hacía intentos desesperados porque ya avizoraba lo que iba a ser el futuro de nuestras regiones y peticionaba ante las autoridades nacionales, puesto que las producciones de nuestra zona cada vez se alejaban más de los centros de Consumo. Creo que ahora siguen estando lejos; de nosotros va a depender acercarnos. Han pasado 73 años y seguimos con desequilibrios regionales, esto es una realidad que cada uno de nosotros debe tener en cuenta, y basta un ejemplo: en 1981 la Renta Per-Cápita del Noroeste Argentino era un 50% menos que la Renta Portuaria.

Pero no somos los únicos que tenemos desequilibrios regionales; en todos los países y en todos los mercados, existen, pero existe también la intención política de evitar estos desequilibrios y voy a dar un ejemplo: en el año 1991 la Comunidad Económica Europea, a los efectos de la integración de los diversos países, destinó 30 mil millones de dólares para gastos de infraestructura a aquellos países con economía atrasada.

La Comunidad Económica Europea decidió establecer un equilibrio y año tras año va a destinar fondos para lograrlo.

Lo va a hacer el Mercosur frente a nuestras regiones? Estoy absoluta y totalmente convencido de que no lo va a hacer, puesto que en este momento a nuestras provincias, a nuestras regiones y nuestros municipios solamente están destinando servicios sin las correspondientes rentas

## ORGULLOSOS DE NUESTRO PASADO Y SEGUROS DE NUESTRO PORVENIR

*Primero fue la arcilla. De ella nació el Hombre. Los primeros atisbos de cultura se plasmaron en arcilla. También el primer arte y la primera industria: La Cerámica. Ese es nuestro pasado. Creado con el mundo del Hombre. Con el Hombre mismo. Nuestro presente está en cada casa que se construye. En cada edificio que se erige. En cada momento y lugar de esta Argentina que crece. Por eso estamos seguros de nuestro porvenir. Un porvenir de grandeza creado sobre la base más sólida y más antigua. Sobre el fundamento de la cultura. Sobre el símbolo mismo del Hombre: LA ARCILLA.*



CERAMICA DEL NORTE S.A.



para sostenerlos.

Ahora bien, qué es la región? Comparto aquella definición que dice: que "se trata de un espacio homogéneo, físico, cultural, social y económico donde debe añadirse un plan" ya que, si no hay un plan, la región se convierte en un mero espacio geográfico donde conviven desarticuladamente economías y ciudadanos que integran esos lugares. Entonces, cuando hablamos de región debemos insertar el espacio plan; es también, por supuesto, un proceso de estructuración territorial que comienza por la comuna, por el municipio, ahí es donde nace una región, y en esto, debemos tener en cuenta que a medida que el proyecto federal se profundiza tiene un eje hacia adentro, debe estimular la economía regional porque en caso contrario no podemos hablar de integración y proceso federal. Integrar también la economía regional hacia afuera, hacia los mercados externos. Todo ello en coordinación con el Estado nacional ya que dentro de esta óptica el Estado nacional debe ser más fuerte; más fuerte desde el punto de vista político y descentralizando todas sus fuerzas, todos sus ejes económicos, políticos y sociales hacia afuera, hacia todas las regiones. No debe debilitarse al Estado. El aplastamiento de las regiones es un gravísimo error, pero su afirmación debilitando a las naciones es una catástrofe, y el ejemplo ya lo tenemos en países de otros continentes. Concretamente, el municipio debe crear un proyecto hacia la región, la región hacia la Nación y la Nación hacia otras naciones que integran



*El autor de la nota con el Dr. Pedro Frías y el Dr. Gómez Díez, en un simposio realizado en Salta sobre "Las regiones en la Argentina".*

el mismo bloque económico, pero con la afirmación política y social de cada uno de sus estados: Estado municipal, Estado provincial, Estado nacional.

Cuál es el objetivo final y por qué existe este fenómeno, que debe coordinarse, que debe planificarse, de la integración regional, de la integración de municipio y región? Simplemente, porque el hombre de hoy que es fundamentalmente un ciudadano, exige una estructura de bienes y servicios que el municipio sólo y la región

sola, no la pueden dar. Antes la daba, relativamente, y mal distribuida, la Nación. Hoy día decididamente no la da, pues sólo nos envía sus pérdidas.

Pero hay otro fenómeno mundial por el cual la dimensión municipio y región se va acentuando cada vez más y es que hoy cada ciudadano del mundo no quiere perder identidad, quiere ser protagonista de cada uno de sus problemas y de cada uno de sus soluciones. Desde ese punto de vista, considero que el municipio debe ir generando lo

que podemos denominar un espacio impulsor propio. Debe generar micro-regiones para que, a partir de ahí, nazcan relaciones económicas y para que continúen, se perfeccionen o se canalicen toda aquellas que ya existen.

Se deben utilizar todos los mecanismos posibles y, en este sentido, debemos tener en cuenta a nuestra constitución provincial que autoriza a los municipios a celebrar convenios con otros municipios, con la Nación, con la Provincia, con empresas públicas e in-

cluso entidades autárquicas. Esos convenios son los que deben ir generando un espacio impulsor propio, debe ir generando una micro-región, una micro-economía, que debe buscar insertarse en todo lo que es macro-económico.

Acabamos de citar la Constitución, la que sólo cobra oído cuando tiene ideología y tiene comportamiento; caso contrario es simplemente un plexo de normas jurídicas que no se cumplen, y en ese sentido debemos decir que nuestra Constitución Nacional, que ideológicamente es profundamente federal, ha dejado de serlo en el comportamiento.

Por ello es que son los municipios, las regiones, las que a partir de ahora deben exigir ese comportamiento constitucional para que se plasme el federalismo. Por supuesto que no podemos esperar que la Constitución tenga comportamiento por sí misma. La Constitución existe y se comporta a medida que nosotros, cada uno de los ciudadanos, cada una de las autoridades, las van haciendo cumplir.

Las municipalidades no pueden esperar las soluciones de las provincias, las provincias no pueden esperar las soluciones de la Nación. Este es el desafío presente y el desafío futuro del municipio y de la región: el progreso de cada hombre, de cada ciudadano se debe dar en su lugar, o sea en su municipio: debe darse también en su espacio o sea en la región; debe tener un proyecto de vida hacia la Nación y debe tener un futuro hacia el continente, hacia el espacio económico que ya estamos integrando.



# INGENIEROS GRICOS

INGENIERIA PARA EL DESARROLLO

S.R.L.

## DE LA ENERGIA Y LAS COMUNICACIONES

Gestiones realizadas ante Cancillería permiten visualizar la posibilidad que el acuerdo bilateral sea rectificado, de modo que el corredor de transporte de pasajeros entre Argentina y Chile por el norte no excluye a la ruta nacional 51. También es alentador el anuncio por la prensa nacional de que serán mejorados y pavimentados 12 pasos cordilleranos, entre ellos, Sico

## Señales desde el gobierno

El vicegobernador -en ese momento a cargo del PEP-, Ricardo Gómez Díez, anunció que en abril próximo será inaugurada la Variante Muñano; que para esa fecha el gobierno salteño promoverá una reunión de gobernadores del NOA e intendentes de las regiones del norte de Chile y que, paralelamente, se reunirá en esta capital el Comité de Frontera argentino-chileno.

Buena señal desde el gobierno puesto que hasta ese momento no había dado muestras de interés por la ruta 51, políticamente hablando. Por el contrario, las versiones que circulaban hacían suponer que existiría cierta inclinación favorable hacia Jama desde la cúpula oficial, lo que parecía absurdo e inconcebible para muchos. Hasta se llegó a comentar que el propio gobernador habría manifestado defender Jama por compromisos políticos sin precisarse qué tipo de compromisos. Tal vez la ausencia de Vialidad de Salta -inexplicablemente- en la elaboración de un informe técnico sobre las condiciones de transitabilidad y mejoras necesarias en los pasos fronterizos, Sico (Salta) y Jama (Jujuy) (El Tribuno, 30-9-92), fundamentaban tales versiones y alentaban suspicacias.

"No fuimos invitados", argumentó el interventor de Vialidad de Salta, Ing Carlos Agustín Franco Sosa, en esa misma conferencia de prensa a que hacemos referencia. Añadió que Vialidad Nacional utilizó informes anteriores a 1987 -cuando ya se trabajaba en la Variante Muñano sobre la 51- y que proporcionó a los chilenos datos erróneos sobre Sico y favorables a Jama. "Nunca Salta fue notificada por la Cancillería de estas reuniones", justificó Franco Sosa; "tuvimos información por vías indirectas", agregó. O tal vez esas versiones cobraron peso por haberse dicho en ámbitos oficiales que para la producción del norte salteño era más conveniente utilizar Jama, por ser una vía más corta. El diario EGO del Norte (3-12-91) en un artículo titulado "La importancia del Paso de Sico - Puerta abierta al Pacífico" demostraba que tomando San Pedro de Jujuy - paso obligado desde el norte para ir a Chile por Jama o Sico- como punto de partida las distancias son: San Pedro de Jujuy - Jama: 418 km; San Pedro de Jujuy-Sico: 415 km. Los números daban por tierra con aquella afirmación más intuitiva que racional.

La buena señal aludida anteriormente dada por Gómez Díez estuvo fornicada cuando dijo que "el Gobierno está convencido de la trascendencia presente y futura de la ruta 51", considerándola "una opción valedera desde todo punto de vista", y citando indicadores tales como que "el 80% del tráfico con Chile se origina al sur de General Güemes" o que "la utilización de la ruta 51 y el Paso de Sico significa un ahorro de más de 100 km para la mayor parte del tráfico fronterizo", lo que hace que la misma sea rentable, o también que a lo largo de su recorrido existen muchísimas poblaciones y que encuentran asentados innumerables establecimientos mineros. No dejó de citar además el vicegobernador que otra ventaja está dada por la existencia del Ramal ferroviario C-14, paralelo a la 51 hasta Olacapato, realidad que garantiza el sistema multimodal de transporte.

"Es voluntad del gobierno y del sector empresario trabajar en conjunto sobre la ruta por tratarse de una estrategia de desarrollo y de asegurar el corredor bioceánico por territorio salteño", dijo Gómez Díez.

### Reclamo de Pontussi

El senador provincial (PRS) Pedro Ennio Pontussi acusó recibo de lo sucedido en la Reunión Bilateral de Transporte e inmediatamente se dirigió por nota al ministro de Economía., Roberto Guzmán, expresando que "la gravedad de lo acordado para los intereses de Salta, obligan a requerir las explicaciones del caso y eventualmente, gestionar la rectificación", ya que se lesionaron "históricos intereses provinciales". Mandó copias a Ulloa y al PRS.

### Declaración de Diputados

La Cámara de Diputados dio una declaración a favor de que Cancillería considere a Sico prioritario en el programa de obras de mejoramiento previsto para intensificar el intercambio terrestre con Chile, y que ambos cuerpos legislativos, el Gobierno y la Cámara de Comercio Exterior, por intermedio del presidente Menem, compatibilicen criterios para elevar ante autoridades nacionales una postura común favorable a Sico, a la mayor brevedad.

PELIGRAN CAER EN EL VACIO ESFUERZOS Y LOGROS DE CA

# Duro repecha

Cuando se conoció en Salta lo acordado en la XII Reunión Bilateral argentino chilena sobre transporte internacional terrestre realizada en Santiago de Chile, se cobró conciencia de que casi 20 años de esfuerzos, gestiones y logros corrían serio peligro de quedar en la nada.

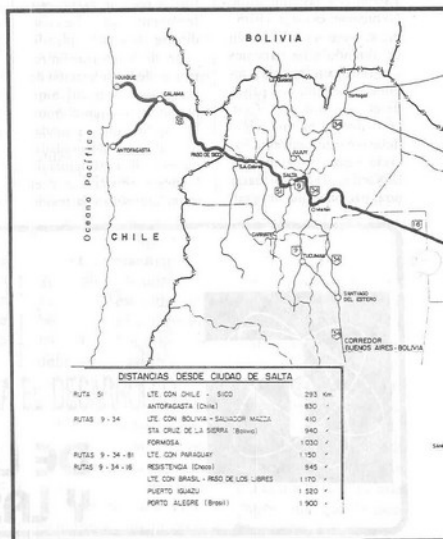
En efecto, en dicha reunión se acordó que el recorrido Salta/Antofagasta fuera: Salta - San Salvador de Jujuy - Pumamarca - Ruta 40 - San Antonio de los Cobres Paso de Sico - o Susques - Paso Jama, con destino a Antofagasta.

Totalmente fuera de este esquema queda la ruta nacional 51, aquella que por la década del '70 -según archivos del Ministerio de Economía de la Provincia de Salta- había decido a los especialistas cosas como esta: "La vinculación física con Chile tiene para Salta y el país una prioridad imponderable que es la integración previa de su propio territorio... o la ruta nacional 51 actúa como troncal del sistema constituido por las rutas nacionales 59, 53, 52, 40 y las provinciales 127, 128 y 129 que en conjunto sirven a una superficie de más de 50.000 km<sup>2</sup>, abarcando el norte de Catamarca (Antofagasta de la Sierra), el oeste de Salta y el sub-suroeste de Jujuy. La importancia geopolítica y económica de esta zona fronteriza con excelentes recursos mineros no necesita mayor argumen-

tación. El 80% de la ruta 51 cubre necesidades de integración territorial argentina, por lo que su construcción o al menos mejoramiento y conservación merecen la más alta prioridad. Esta aserción ha sido también sostenida por Vialidad Nacional, organismo que prevé una importante inversión a este efecto en el próximo quinquenio".

Esto se aseguraba oficialmente allá por los años '70 agregándose también, por ejemplo, que "la ruta nacional 51 integra también un importante sistema internacional de comunicaciones viales ofreciendo una salida al Pacífico no sólo al NOA y al sud-sudoriental boliviano a través de la ruta nacional 34, sino también a NEA y a Paraguay (hoy debe agregarse Brasil) por la ruta nacional 16, ruta nacional 81 y ruta provincial 5 y 7. La importancia geopolítica de este modelo ha llamado la atención de muchos estadistas".

A nadie escapa que estos argumentos tenidos en cuenta en su momento siguen hoy con igual vigencia e importancia. Lamentablemente, los hechos, si embargo, parecieran echarlos por tierra. La ruta nacional 51 es una realidad. En 1988 se habilitó



# e por la ruta 51

sólo 16 kilómetros del Huaytiquina, el Paso de Sico, primer paso transcordillerano oficialmente autorizado por Chile y Argentina desde Mendoza al norte.

## Esfuerzo de Salta

La provincia de Salta -pese a ser una ruta nacional- decidió encarar entre 1986/1987 la obra denominada "Variante Muñano", dirigida a salvar una de las dificultades mayores en este camino de alta montaña. En enero de 1989 en "La Encrucijada", departamento Los Andes, se firmó un Acta de Prosecución de trabajo. Fue firmada por Hernán Cornejo (gobernador); Gaspar Solá (secretario general de la Gobernación); Rafael Loré Quededo (secretario de Obras Públicas); Oscar Adolfo Alemán (presidente de la Comisión Ruta 51); Raúl Jorge Villafaña (jefe del 5to. Distrito de Vialidad Nacional) y Angel B. Albistiro (presidente interino de Vialidad de Salta). En ese documento se fijaron las pautas para que la Dirección de Vialidad de Salta, con personal profesional, técnico, operadores, obreros y equipo de la repartición, ejecutara los

trabajos de construcción de la Variante Muñano, en 21,5 km entre los km 116,51 y Km 135,1. Con respecto a las características del diseño, se consideró entonces que siendo imprescindible dar una solución a este tramo, la Dirección Nacional de Vialidad comenzó el estudio definitivo y luego lo prosiguió la Dirección de Vialidad de Salta, hasta completar la documentación necesaria con un nuevo trazado.

Este tiene condiciones muy ventajosas, en lo que pendiente y radios de curvas se refiere, 4% y 5% en la trepada al Abra de Muñano y radios de curva de 50 metros en solamente 4 km de los 21 que componen la obra.

Con esta obra, que será inaugurada en marzo o abril próximo, según anticipó recientemente el vicegobernador Ricardo Gómez Díez, la ruta 51 se adecuará a las especificaciones de rutas de tercera categoría internacional en su diseño geométrico, consiguiéndose con ello similitud con la carretera Mendoza-Santiago de Chile, posibilitando el tránsito de semiremolques.

En total, la Provincia desde que se decidió ejecutar esta obra hará una inversión de 2.800.000 pesos.

Undato para tener muy en cuenta es que para pavimentar este camino -incluyendo todas las obras anexas- se necesita una inversión que ronda los 30 millones de pesos.

## Distancias a Sico y Jama

General Güemes - Sico	340 km
General Güemes - Jama	442 km
Diferencia a favor de Sico	102 km

## ROBERTO BRIONES

### "El rol geopolítico de Salta"

Roberto Briones, presidente de la Cámara de Comercio Exterior de Salta, admitió en rueda de prensa que "en la batalla política por la salida al Pacífico perdimos algunos rounds", pero confió que "no es demasiado para seguir con nuestra lucha".

Hacia referencia a lo acordado en la XII Reunión Bilateral, afirmando que excluir a Salta del recorrido a Antofagasta "es un dislate. Salta fue grande por su nudo de comunicaciones", sostuvo Briones, reafirmando el rol geopolítico que históricamente le correspondió a la provincia. "La grandeza está en ser bioceánicos, sino esta ciudad perderá sentido", vaticinó.

En tal sentido Briones instó a que gobierno, legisladores, intendentes, empresarios, deben unirse y actuar de tal modo que no quede relegado este rol geopolítico de Salta para no perder su sentido histórico.

#### Respaldo peruano

Mientras en Salta la movilización por la defensa de la ruta 51 y el Paso de Sico estaban en su máxima expresión, llegó a esta ciudad el embajador del Perú en la Argentina, José Guzmán Herrera, reafirmando con directivos de la Cámara de Comercio Exterior, Confederación Empresaria Salteña, Unión Industrial y Cámara Salteña de la Construcción, dijo a los periodistas que el gobierno del Perú tomó la decisión política de apoyar al GEICOS, nucleamiento empresario que está llamado a ser en la subregión el pivot entre el Grupo Andino y el Mercosur, señaló el diplomático.

También indicó que el gobierno peruano está empeñado en trabajar en la consolidación del Corredor de los Libertadores, eje de vinculación de Argentina, Bolivia y Perú, a la vez que se apresta a iniciar negociaciones para tener participación en el Mercosur. Pueden apreciarse como paradójales las enunciaciones del embajador peruano cuando en Salta aún se vive la incertidumbre acerca del destino futuro de los ramales del Belgrano que componen la principal red de vinculación con los países fronterizos.

#### Los embates jujeños

Otro cimbronazo fue dado, casi simultáneamente por Jujuy, al celebrar el primer aniversario de la habilitación oficial del Paso de Jama, el 6 de diciembre.

Siguiendo con su acostumbrada práctica, a través del diario Ambito Financiero, promocionó el Paso de Jama como el principal corredor permanente entre los nortes argentinos y chileno, a la vez que se hizo público el acuerdo firmado por el gobernador Roberto Domínguez y el intendente de la II Región de antofagasta, Blas Espinoza Sepúlveda.

Dicha publicación mostró la acción del gobierno jujeño en defensa de su paso fronterizo. Dos avisos a pie de página lo confirmaban. Reacción la Cámara de Comercio Exterior de Salta dirigiéndose a las principales autoridades provinciales y a los legisladores nacionales, señalando que el contenido de tal publicación confirma que Salta está pudiendo el rol geopolítico en la región que históricamente le corresponde. Era la reiteración de tantas advertencias formuladas en forma permanente.

#### Alturas y pendientes

Es bueno saber que en el cruce de la Cordillera el Paso de Sico tiene 4.080 metros de altura s.n.m. mientras que Jama totaliza los 4.200 metros s.n.m. Con respecto a las alturas máximas, Sico alcanza los 4.320 m en el Alto El Laco, en tanto, Jama asciende a los 4.600 metros en la Aguada de Suco. Desde Sico (Salta) a San Pedro de Atacama (Chile) las pendientes tienen 1,8% de promedio, mientras que desde Jama (Jujuy) hasta San Pedro de Atacama (Chile) el promedio de las pendientes es del 4,2%, dificultades que se ven sumamente agravadas por tratarse de alturas superiores a los 4.000 metros.





# La cultura de la satisfacción

Es realmente sorprendente y gratificante que tengamos la posibilidad de leer un nuevo libro de John F. Galbraith; sorprendente porque este libro interpreta de una forma clara, puntual e inteligente lo que sucede en los EE.-UU., pero con una dosis teórica que permite traspasar sus conclusiones a realidades como las de Argentina o cualquier otro país. Y también gratificante porque para aquellos que han leído "El nuevo estado industrial" y "La sociedad opulenta" este libro constituye una continuidad en la interpretación de los procesos económicos y políticos de lo que hasta hoy es la potencia mundial superviviente. Está demás de-

cir que la pluma de Galbraith, su calidad literaria y su aguda reflexión han permanecido inalteradas en el tiempo.

Basta mencionar la opinión de un crítico acerca del libro: "Puntos de vista polémicos de un autor eminente que todavía puede poner en ridículo no sólo a los conservadores recalitrantes, sino también a los progresistas de lujo". Kirtus Review.

Desde mi punto

(c) 1992. Ed. Ariel S. E. Madrid

1992. Ed. Emeccé - Buenos Aires

**John Keneth Galbraith (1908) - Premio Nobel de Economía**  
- Profesor emérito de Economía de la cátedra de Paul Warburg  
en la Universidad de Harvard

*Escribe Dr. Daniel F. Sotelsek*

de vista, el libro intenta reflexionar sobre el funcionamiento del capitalismo moderno en un mundo moderno. Continuamente se mueve en un análisis conjunto de lo político y lo económico, para ello hace hincapié esencialmente en la existencia de una cultura arraigada de la satisfacción en la sociedad mayoritaria de los EE.-UU. que junto a una subclase funcional de personas que no gozan de un bienestar elevado forman un modelo inédito con claras consecuencias negativas para la sociedad en su conjunto.

La cultura de la satisfacción o lo que él llama la "mayoría satisfecha" son aquellas personas que atribuyen virtudes sociales y dan permanencia política a todo aquello que les permita el disfrute en el corto plazo. El nuevo capitalismo tiene un punto vital y es que la satisfacción y el bienestar es ahora cuestión de muchos que operan bajo la fuerte convicción de una democracia en la cual es importante solamente los que votan siendo que ellos son justamente la mayoría satisfecha.

El libro tiene tres partes bien diferenciadas y que yo diría se pueden leer en forma independiente.

La primera parte constituye una descripción de los que repre-

senta en términos de teoría económica el comportamiento de esta mayoría satisfecha. Con claridad meridiana realiza una crítica a la utilización de las ideas neoclásicas especialmente a las teorías monetaristas y de la economía de la oferta utilizadas en la década de los 80 en EE.UU., y en otros países. La crítica principal radica en dos puntos centrales.

En primer lugar el concepto de la intervención del Estado: resulta evidente para Galbraith que la "cultura de la satisfacción" ha generado la idea que el Estado no debe intervenir, pero sólo en aquellos casos donde la intervención perjudique a la "mayoría satisfecha"; ahora bien esto es así simplemente porque esa misma mayoría insiste denodadamente en que el Estado intervenga para consolidar el bienestar y por ello permite que existan seguros financieros en el sistema (el ahorrista pertenece a esa mayoría) que salvaguarden, por ejemplo el escándalo de las cajas de ahorro en EE.UU.. También se debe gastar en defensa porque ello asegura un sistema político, o bien se admite el gasto en salvar la ineficiencia de las grandes sociedades anónimas.

La no intervención implica un alto gra-

do de selectividad que sólo se utiliza para preservar a la mayoría satisfecha. Creo que este elemento es común en países donde invocando la no intervención del Estado simplemente se cambia la composición del gasto.

En segundo lugar, se destaca la importancia que para este tipo de cultura de la satisfacción tiene la utilización de políticas monetarias (como sucede en nuestro país) puesto que ello implica sólo modificar el tipo de interés ante lo cual la mayoría satisfecha se encuentra a cubierto, pero se descarta la posibilidad de políticas fiscales porque ello implica acercarse a la idea de los impuestos progresivos y gastos sociales que representa una mala palabra para la cultura de la satisfacción. En reiteradas oportunidades se encuentran referencias sobre "para qué sirven los impuestos" y "quiénes son los beneficiarios".

Una segunda parte, que a mi juicio resulta central es lo que Galbraith llama "la acomodación económica". Aquí el autor realmente describe con una objetividad importante cómo desde los lejanos tiempos del Siglo XVIII la economía y autores como Smith, Ricardo, Malthus (en el pasado), Schumpeter y Robbins (hace poco tiempo), Friedman, Laffer, Murray, Wannisky y Gilder (ahora) acomodan la economía para esta cultura de la satisfacción y nos llevan por ejemplo a creer que la estabilización aunque sea con recesión es más importante que la desocupación, simplemen-

## PANIFICACION

SAN MARTIN

- Planta elaboradora de productos panificados
- 62 productos de primera calidad
- para que usted disfrute del mejor pan

PANIFICACION

**SAN MARTIN**



primera planta con línea automática para la elaboración de Pan de Navidad

GRAL. GUEMES 320 - CERRILLOS



# JOHN KENNETH GALBRAITH LA CULTURA DE LA SATISFACCIÓN

EMECÉ EDITORES



te porque es la mayoría satisfecha la que se perjudica en el primer caso y no así en el segundo.

La acomodación resulta sin lugar a dudas

la base más sólida para aceptar su hipótesis respecto al comportamiento de la sociedad americana y su futuro. Creo sinceramente que mu-

chos deberían leer esta parte con atención y no invocar las ideas de la mano invisible de A. Smith (o colocarse corbatas con su imagen como

lo hacían algunos colaboradores de Reagan) y del liberalismo, sin siquiera leer con atención su libro (La riqueza de las naciones...) que obviamente contradice todo aquello que la cultura de la satisfacción lucha por conservar.

La tercera parte está principalmente dirigida al análisis político, concentra su atención en remarcar que la democracia es sólo de los que votan y por tanto los que no votan simplemente no interesan. Pero en realidad, los que votan forman esa cultura de la satisfacción y ambos partidos republicanos y demócratas al final deben resignarse a cumplir con aquello que busca la mayoría satisfecha en detrimento de aquellos que no participan, por ello es absurdo que paguen impuestos los que votan y se beneficien los que no votan. El análisis en este caso resulta significativo, porque considera no solamente la política interna de los EE.UU. sino también su relación externa e introduce un análisis muy interesante sobre la posición de la industria militar que afecta de manera directa a la cultura de la satisfacción y que se diferencia con

otros países claramente competitivos como Japón y Alemania.

Para decirlo simplemente, el libro resulta esencial para entender por qué razón el mundo y los EE.UU. han seguido las políticas económicas de los 80. Además conocer en profundidad cuáles son los argumentos falaces, a los que continuamente nos enfrentamos, cuando los pseudos economistas nos dicen que la inflación es mala, que hay que bajar los impuestos a los ricos para aumentar la inversión, que el gasto social es malo, que el estado sólo debe intervenir en algunas cosas, etc, que la empresa privada es esencial, que el mercado debe resolverlo todo, que el largo plazo no interesa, etc....

Creo que plantear una hipótesis de comportamiento de la sociedad que moldee la economía y la política resulta sumamente arriesgado, pero también es cierto que la lógica de Galbraith y sus predicciones nunca fueron irresponsables por el contrario decían una verdad que esa mayoría satisfecha no quería ni quiere oír.



**MAQUINARIAS  
AGRICOLAS - VIALES  
LINEA AUTOMOTOR EN GENERAL**



**VALENTIN ALTOBELLI**  
LAMADRID 176 - Tel. 311401 - SALTA

El inicio de la crisis de la deuda puede ser localizado en 1982 cuando el Estado mexicano se declaró insolvente para afrontar los servicios de la deuda, poniendo en descubierto la conducta irresponsable de los gobiernos y de los acreedores de manera simultánea. Los primeros por utilizar los créditos para financiar los déficits crónicos de estados mal estructurados y sobredimensionados y los segundos por facilitar un proceso de vaciamiento de capitales de los países endeudados en la creencia que los estados no podían quebrar.

Fueron diez años muy duros para los gobiernos de origen democrático, incapaces de satisfacer genuinas demandas sociales por la presión de los acreedores que les impusieron

## El plan Brady en la Argentina

Escribe Dr. Juan Carlos Gottifredi

Ex rector de la UNSA - Presidente Comité Central UCR

una política crediticia demasiado rígida. Los resultados netos son fácilmente observables siendo el estancamiento y el incremento de la marginación social los datos más evidentes. En estas circunstancias los gobiernos tuvieron que utilizar las medidas de ajuste económico para tratar de estabilizar la economía. Las medidas de carácter antipopular se tornaron evidentes, pero la situación socio-económica de todas maneras empeoró. Hoy hay más necesidades mínimas insatisfechas que ayer y si seguimos por este camino mañana habrá más que hoy.

La experiencia es sin embargo aleccionadora. A los países que trataron de buscar soluciones unilaterales al margen de las rígidas normas del sistema financiero internacional les fue mucho peor que a aquellos que mantuvieron la negociación cumpliendo aunque sea parcialmente las metas. En este sentido la entrada de Brady a la Argentina debe ser valorada aún cuando se podría haber negociado con mayor fuerza si se hubiera consolidado un frente político interno más estable. Es saludable de todas maneras por cuanto recuperemos la credibilidad

y la confianza de los acreedores externos y también de los agentes económicos internos. Además hemos ganado en coherencia por cuanto quienes aplaudieron en su momento las políticas de Alan García, ex presidente del Perú, hoy son, en demasía, entusiastas negociadores con la banca acreedora.

Pero debemos decir la verdad. El acuerdo Brady nos obliga a persistir en este plan de ajuste tremendo que lesionará aún más el sufrido cuerpo social de los argentinos. Antes de contar con una fluida remesa de capitales genuinos de riesgos, pasarán varios años. Es que otros países que han aplicado lúcidas políticas de endeudamiento y reformulación de sus Estados han logrado vigorizar sus economías y ofrecen mejores posibilidades y menos riesgos al capital externo. Para compartir es necesario que comencemos a calificar la propia inversión del Estado en beneficio de excelentes políticas y aplicadas en países de otros continentes.

Ahora estamos frente a dilemas de difícil solución. Si se pretende sostener el consumo habrá que reducir la importación de bienes de capital que pueden comprometer el crecimiento de la economía en el mediano y largo plazo. Si se reduce el mercado interno de consumo aumentará el descontento social y al igual que en otros países de la región, pondremos en peli-

gro las propias instituciones democráticas y el sistema político que es la madre de las demás estabilidades.

Un gobierno en soledad no tiene opciones. Pactar con los grupos oligopólicos no sirve. Tarde o temprano, logrados sus objetivos se alejarán del gobierno. Es otra enseñanza de la historia. La única alternativa que no hemos probado es la de buscar la concertación de las fuerzas políticas. Ello evitará todo riesgo ante la alternancia. Un conjunto de objetivos y de metas quedarán asegurados. Será más fácil la negociación con los sectores financieros externos e internos por cuanto ellos también están interesados en los resultados de mediano y largo plazo de nuestra naciente democracia. No habrá debilidades que puedan ser aprovechadas por los especuladores. Tendrán que facilitarnos créditos para poner en marcha las obras de infraestructura que necesitamos imperiosamente para asegurar el crecimiento de nuestra economía y la integración nacional y regional para potenciar la calidad de nuestra gente en base a una adecuada educación y a la seguridad social. Si persistimos con un modelo de ajuste, faltar de solidaridad en contra de la voluntad de los sectores populares, de los que tienen un cabal interés en un país, porque allí vivirán ellos y sus descendientes, de los trabajadores, de los ancianos, de los pequeños y medianos emprendedores habremos malgastado una excelente oportunidad derivada de la única cosa realmente positiva que se logró con un acuerdo: recuperar la confianza interna y externa, que no es poca cosa.

### TUCUMAN - SALTA - TUCUMAN

Sale de Salta		Sale de Salta	
llega de Tucumán		llega de Tucumán	
04,45	09,10	(Rápido) 13,45	17,45
(Ráp.) 08,40	12,40	18,30	22,55
11,45	16,10	(Rápido) 21,30	01,30

TERMINAL DE OMNIBUS LOCAL 15

### EMPRESAS

Posta  
La Estrella s.r.l.  
El Trébol s.a.  
Tel. 312400



banco del noroeste  
coop. ltdo.

El Arte de ser un Banco

Homenaje a Walter Adet

## PEQUEÑA ELEGIA

y echó de sí su vestido,  
y cubrióse de saco, y se  
sentó sobre ceniza  
Jonás, 3, 6

La muerte no ha pasado por aquí.

Su vendaval oscuro  
se apacigua  
y reposan tus ojos  
de par en par abiertos a la luz.

No ya los dientes apretados  
ni la tensa mandíbula;  
sí los ojos que crecen  
desde el humus fragante  
y aventan, con un dócil parpadeo,  
la ceniza que siempre te ceñía,  
como a Jonás,  
el alma.

Ahora, Walter, amanece.

Nunca pasó la muerte por aquí.

*Jacobo Regen*

# Florería .PARADIS.

LA MAS GRANDE EN EL NORTE DEL PAIS



## UN SALTEÑO OLVIDADO QUE ESCRIBO, VIAJO Y AMO CON DESMESURA

# La excesiva existencia de Ciro Torres López

Por Gregorio A. Caro Figueroa

A don Ciro Torres López lo descubrí dentro de la antología de poetas y prosistas salteños de Walter Ader, el único lugar donde figura su nombre. Durante años estuve rastreando sus pasos. Encontré algunos libros suyos, hallé referencias fragmentarias. Cuando comencé a trabajar en ellos, me resultó imposible seguirlo.

Desbordaba por todos lados. Para alcanzarlo había que calzar las botas de las siete leguas. Su autobiografía juvenil tiene tal ritmo, que su sola lectura contagia vértigo, produce la fatiga de lo demasiado intenso.

Intenté atraparlo en un ensayo y fracasé. Resultaba inclasificable, incontrolable. Comprendí que ese empeño era vano y que sólo una novela de realismo fantástico o una película podrían con esa excesiva existencia. Tantas veces como abandonaba esa pretensión, ella reaparecía como si el propio personaje me ordenara intentarlo otra vez. Sus palabras pueden ayudar a caracterizarlo como uno de esos "hombres meteoros" que son como bólidos caldeados por su propia impenitencia. Ejerció la vida con fervor. "El vivir me apuró", escribió.

"Me interesó mi alma, pues. Me apasionó el mundo en su realidad grande, que es su verdad interna", dice este escritor-personaje nacido en Chicoana el 6 de junio de 1898 y muerto quizás en Rosario de Santa Fe vaya a saber uno cómo y cuándo. Conozco siete libros suyos editados que suman unas 2.500 páginas, aunque tengo inventariados otros 30 libros, seguramente inéditos pero que en parte anticipó en miles de artículos publicados en Argentina, Bolivia, Perú, Chile, España y en "Social Forces" de la Washington University

de los Estados Unidos, además de un número no precisado de novelistas rosas ("cursilerías ridículas") protegidas con seudónimo. No conoce pausa. Mientras escribe un libro va bosquejando el siguiente. Cuando llega a un sitio, comienza a imaginar la próxima escala. Cuando termina de secar las penas de un amor fugaz e intenso, empieza a gozar del que vendrá.

Los primeros años de su vida en Salta y Buenos Aires, contados en la primera parte de *Las Maravillosas Tierras del Acre* (La Paz, 1930), no tienen reposo. La narración misma no da ni pide respiro al lector. Sus primeras 170 páginas parecen escritas de un arranque, en un sólo día. Como el Torres de Villaruel el español del siglo XVIII, éste salteño de comienzos de nuestro siglo, es un goloso de la vida. Se la bebe con avidez, la devora casi a dentelladas.

## Medidas de la desmesura

Contador de su propia exageración vital, Torres López lo anota todo. Y todo traduce a cifras. Recorre la Argentina decenas de veces, de arriba abajo, desde La Quiaca a Tierra del Fuego. Trajina sus pueblos, se queda en los más desolados pueblitos donde da conferencias, funda bibliotecas públicas, museos y hojas. Quiere despertar a sus gentes del letargo y la ignorancia. Encuentra rechazos y cosecha rencores pero sigue

poseído de un convencimiento inmovible. El eterno forastero despierta sospechas "¿Qué estará buscando?", se preguntaban los lugareños. "¿Qué nos vendrá a quitar?".

Pero él no venía a despojar sino a dar. No venía a buscar sino a buscarse. "La única manera de atenuar la pena propia, es entregándose un poco a los demás, adentrándose en la ilusión de ellos". Se sentía un "campesino desarraigado", aunque pensaba que "quien no ha sido alguna vez nomáda no puede tener el verdadero sentido del hombre frente al hombre y frente a las cosas, que es el existir frente al Universo, y por consiguiente, el de comprender, el de medir, el de situar". Apetito de conocer, necesidad de abrirse, el hombre salido de Chicoana jamás dejará de sentir un "desesperado cariño" por su tierra. De esos valles de Salta, a los que dedicó una "obra cíclica" de 15 volúmenes - de los que sólo se editaron dos - se sentía "tan sólo una simple y humilde brizna".

El nomadismo fue una elección temprana, una apuesta a la libertad personal. Para ser debía marcharse pero también mantener hundidas sus raíces en Salta, que lo acompañó durante 33 años de andariego, y a la que quería hacer perdurar en aquella obra abierta. Sus "obras cíclicas", eran eso: apertura, provisoriedad. Quería darle a Salta lo único que tenía: "quiero devolverte siquiera una pequeña par-

te de lo tuyo para volver un día a tu seno cuando ya la noche definitiva ponga cenizas sobre mis ojos", escribió en 1951.

## Una energía desbordada

Apenas cumple los 17 años abandona el colegio secundario en cuarto año "porque lo consideré excesivamente apelonados, presuntuosos y fútiles". Rechazó la seducción de una profesión "liberal" que lo encadenaría a un insostenible sedentarismo físico y espiritual. Se dedicó "a rastrear" la verdad, "viviendo con intensidad y leyendo todo, vorazmente". Fue sucesivamente cazador en La Puna, almacenero, ferretero, enamorado, pasante de abogado, periodista, escritor de cuentos gauchescos, comisionista, empleado judicial, ciclista, futbolista, tabacalero y vagabundo incorregible.

Amo a su tierra pero siente las garras de quienes asfixian sus vidas y las de los demás. "Se me había enfriado el alma", confiesa cuando advierte los primeros zarzapos del carácter cerril que afea la hermosa del paisaje. Sintió que la hostilidad le pisaba los talones y que la defensa de su libertad personal sin un respaldo económico era una empresa imposible en un medio chico donde el diferente pagaba un alto precio por serlo. "Acreció esa animadversión, se me sitió por aislamiento y por silencio, creyendo reducirse". Sentía poco

a poco sometido "a la medocidad del conjunto". Convertido "en un rumiante provinciano" y con 24 años se largó a Buenos Aires y la descubrió con "espejeante brillo en la pupila, diez pesos como haber, un violento afán de análisis y dos valijas llenas de manuscritos".

Para ser él tenía que situarse en el mundo de los otros. Serán esos otros los que le darán su perfil. "Nunca traces tu frontera, ni cuides de tu perfil; todo eso es cosa de fuera", dice Antonio Machado. Su temprano nomadismo lo acompañó a sus espaldas de por vida. Amaba la naturaleza y estaba convencido que ella limpia y salva a los hombres de sus miserias. En 1948, justo veinte años después de iniciar su etapa en Bolivia, hará un balance provisorio, entre existencial y estadístico de aquellos años.

"Penetré a Bolivia en marzo de 1928, con 29 años, 63 kilos y 45.000 pesos en los bancos argentinos. Salí en setiembre de 1932, con 55 kilos, de segunda en ferrocarril y 37 pesos, prestados, en el bolsillo. Durante esos cuatro años y medio viajé permanentemente por aquella Nación. (Un diccionario biográfico de 1948 estima que anduvo dos millones y medios de kilómetros cuadrados sólo por la Amazonas). Realicé 450 conferencias (que al final de su vida sumarán unas 3.800), escribí como 140 artículos (que totalizan unos 3.000 en 1951), publiqué un libro de 750 páginas, reuní un Museo de más de 120 piezas, y llevé todos sus valores del occidente al oriente y del norte al sur". Protestó contra "el crimen de la guerra" en 1932; hizo los primeros vuelos sobre Los Andes en Aeroplano; tuvo un amor en cada pueblo; pagó la impresión de sus obras, llegó a dictar conferencias de cua-

SALTA REFRESCOS S.A.

FABRICANTE  
SALTENO DE





Néstor Torres López

tro horas de duración y es seguro que murió trabajando.

### Un hombre con ideas

Hasta aquí puede parecer ésta la semblanza de un simpático aventurero, de un trotamundos que proyecta su dispersión sobre la obra escrita, que reproduce esa condición provisoria de su vida en sus libros. Sin embargo, la originalidad de Torres López consiste en ser un hombre de ideas no copiadas sino extraídas de su experiencia. No hay acción sin pensamiento, anota. No se puede amar a lo que no se conoce ni conocer lo que no se ama, dice.

No se sentía un intelectual apoltronado entre sus papeles. Su crítica prolija y acertada de la obra de Alcides Arguedas puede ser recogida como válida aún hoy. Buenos Aires le deslumbró y le provoca rechazos. Cuando se sumerge en la corriente del cosmopolitismo, se afirma como un argentino de seis generaciones y aboga por una mirada

ambiente saturado de intrigas y odios personales. Anuncia en 1940 que está preparando "Civilización contra salvajismo", de ambiciosa temática. Allí anticipa su crítica al pasquinismo, sucedáneo y negación del periodismo. Intenta explicar por qué en provincias no se puede hacer periodismo civilizador y por qué "le sustituye, entonces, su caricatura y su fracaso que es el pasquinismo".

### El tema del noroeste-región

Torres López puede ser considerado como un precursor del enfoque regional. No se le conoce militancia política, aunque expresa su admiración por dos hombres que trató: Juan B. Justo y el salteño Joaquín Castellanos. Como Castellanos, tiene una preocupación que expresará a lo largo de su obra, aunque no alcanzará a sistematizar: el de desentrañar la psicología social del hombre del noroeste argentino.

Cuando estudia "el pasquinismo" encontrará como una de sus causas principales "el terrible aislamiento y mediterraneidad anulantes de esa zona del país, con sus resultantes espirituales de nihilismo destructor, de agramiento colectivo y de egocentrismo negativo y desmesurado". A comienzos de la década de 1940 publica "Vidas de argentinidad", obra que tiene dos ediciones. Allí incluye un interesante ensayo sobre un nuevo concepto de federalismo y región a partir del NOA. Presentado a un congreso federalista de historia realizado en Santa Fe, en 1940, el ensayo recoge ideas anticipadas desde 1927 por Torres López.

Sitúa el tema de la región como una parte de la cuestión nacional. Le parece que el planteo regionalista debe ser integrador y el enfoque nacional debe trascender hacia el Latinoamericano. La región es un escalón previo a la federación de naciones, dice. La Argentina debe adquirir una conciencia territorial integral, que no sólo mire a su inter-

rior, sino que se abra al mar, al mundo. Argentina "debe dejar de ser mero zarcillo de Europa". Lo nacional no debe excluir sino contener lo ecuménico, lo universal. Rechaza la "asfixia del patriotismo feroz, guillotinesco y robespierista". El patriotismo debe ser un concepto humanizado; si no contiene al hombre y respeta su libertad, se convierte en un ídolo.

El federalismo es parte de un derecho del hombre a ocupar en paz y en plenitud la tierra propia respetando el derecho de los demás a la suya. Pero eso o debe ser un medio para acercarse a los hombres a una convivencia madura. Piensa en un federalismo que incluya fragmentos, que tienda al equilibrio y la cooperación. Cree que hay que crear para eso, foros de diálogo, medios para hacer acuerdos y promover iniciativas. Pide una nueva fiscalidad y admira la posibilidad de que se de un trueque entre provincias del NOA. Ese regionalismo es una manera de ser, de sentir, de querer y de pensar, explica. Se asienta sobre las demarcaciones del antiguo Tucumán colonial. Salta es el centro de esa "notinidad".

Describe luego los rasgos de sus pueblos: aislados, asfixiados, acocinados, fosilizados. En ellos predomina cierto medioevalismo, impera el latifundio, la ignorancia, la pobreza, el alcoholismo. Para revivir necesita la región de una salida al mar, respirar por él, comerciar a través de él. En estas provincias predomina el paludismo, el éxodo, la pobreza en medio de una región cargada de riquezas naturales. Ve a sus hombres entristecidos, encerrados, acobardados, huraños, descreídos o conformistas. Hay que remover ese "seudorristocratismo" que paraliza todo. La historia, explica, tiene sentido cuando se vuelve sociología; el pasado, cuando ayuda a construir el futuro.

Quiere una sociedad más humana, con hombres más justos y generosos. Habla del "hombre nuevo" y de un tipo de argentino que

contenga elementos del criollo, pero los lleve a una superación de sus defectos. Confía en una sociedad más fraterna y solidaria, dotada de valores afirmativos. Imagina ciudades reconciliadas con el hombre y con el campo; modernas, que aseguren la calidad de vida. Ve a Salta "pequeña y nepótica" y a cada provincia del NOA aislada con una renta que "no alcanzan para sus gastos". El centralismo, explica, es doble; la de un punto en la geografía del país y la de un unificado en el poder, que "detenta una sola clase social".

Ni sólo de los libros de Torres López se editó en Salta. Jamás nadie lo recordó, ni un callejón perdido lo recuerda. Ningún autor -salvo Aderle- dedicó una línea. No ingresó al olimpo de las letras salteñas. La conspiración del silencio que cayó sobre él en vida, lo persiguió y fue la lápida y epitafio de su tumba. No es un personaje sólo para el inventario de los heterodoxos salteños. Es un personaje para sumarlo a esta historia parcial de la cultura argentina. García Márquez o Vargas Llosa se habrían apasionado con sus narraciones de "Las Maravillosas Tierras del Acre". Pero nadie oyó en vida y después de muerto a este impenitente conferenciante, a este jamás derrotado predicador en todos los desiertos. Después de hacer el recuento de sus fracasos editoriales, de reparar todos los timbres de pilas secas que tocó, Torres López parece por un instante reposar un día otoñal de 1944 en Rosario. Toma la lapicera y hace su confesión: "Después de treinta años de labor intelectual pura, honrada, limpia y seria, hoy estoy más sólo, más incomprendido, más saturado de noche y de angustia, pero más firme, más esencial, más irreductible. Cumpliré con mi deber hasta el fin. Porque aquello que hago y soy es en verdad pertenencia y mandato de mi tierra y de mi raza. Y a esas voces no se las puede desoír, a menos de ser tiniebla en el vacío".



I

Cárcel de Villa Devoto, Buenos Aires, a principios de setiembre de 1975.

Eran ya las dos de la mañana y Fausto seguía confundido, entre el temor y la preocupación.

Junto con quince compañeros de prisión lo habían traído en un pequeño avión desde la unidad penitenciaria de Resistencia hacia Villa Devoto. Algunos serían trasladados a otros establecimientos del país. El y otros presos políticos irían al exilio por haberseles otorgado la opción para salir del país.

Después de un vuelo azaroso en que el avión parecía precipitarse a tierra, habían arribado, ya entrada la noche, a Buenos Aires. Desde el aeropuerto los habían amontonado a toda prisa en un enorme celular para llevarlos a esta cárcel, quizás la más indeseable de todas las que había soportado. Una vez ingresados, con órdenes secas, perentorias, pero a media voz como si se tratara de un operativo clandestino, se los juntó en un amplio compartimiento incomunicado con el resto de los pabellones.

Estaban allí todos, desentumeciéndose y ordenando cada uno su modesto equipaje migratorio, cuando se abrió unas de las puertas de hierro y por ella apareció un guardiacárcel. Se detuvo a un metro del umbral y mirando un papel preguntó quien era Fausto Slimán.

Fausto levantó la mano y la voz.

- Yo soy.  
- Bien, Ud. está en libertad.  
- Pero, está seguro de lo que dice?

- Por supuesto, señor, prepárese sus cosas para salir.

Al desconcierto inicial de todos, siguieron exclamaciones, entre el asombro y la admiración.

Hubo abrazos, incluso besos de los compañeros más íntimos. Fausto comenzó a repartir prendas, algunos chocolates. A los que sabía escasos de recursos, les dejó buena parte de su peculio.

En libertad? cómo y por qué?, se preguntaba, mientras se acercaba a él

## El incidente = (Mitad y Mitad)

Cuento con aire de relato

Por Farat S. Salim



ducirlo a piltrafas. La irracionalidad no llegaría a tanto.

Antes de que lo encerraran en el calabozo, logró que un empleado somnoliento de alguna de tantas oficinas, le explicara que en el lenguaje del penal salir en libertad era simplemente abandonar el establecimiento, no necesariamente para irse a su casa. Podía tener cualquier otro destino. En Villa Devoto se usaba esa expresión para indicar que la persona "salía", de allí. Nada más. La cosa era asoladoramente simple.

Y desde afuera, todos los días llegaban noticias sombrías. Cambios en los Cuerpos I, II y III del Ejército; atentados terroristas de organizaciones inominadas; reorganización de las fuerzas armadas para combatir la subversión; decreto 2452, poniendo fuera de la ley a Montoneros; delegación de mando de la presidente en manos del presidente provisorio del Senado; viaje a Córdoba (Ascochinga) de Isabel Perón acompañada, por las esposas de los tres comandantes generales...

En el calabozo se tiró sobre una pestaña de cemento adherida a uno de los muros que servía de cama y dormitó hasta las dos de la mañana.

## II (MITAD Y MITAD)

Quando se abrió la puerta, fue introducido un hombre más bien alto, con saco y pantalón azules o negros, zapatos con tacos que sonaban claramente en la marcha nerviosa sobre el piso. Pelo oscuro, bigotes bien dibujados sobre el labio, cejas cargadas y debajo un par de ojos negros y chispeantes. Por uno de esos antojos de la memoria, a Fausto le hizo recordar al actor Francisco Petrone, protagonista de la película nacional "Todo un hombre".

Con razón Aristóteles había afirmado desde hace más de dos mil años que sólo la bestia o el sabio eran capaces de vivir solos. Fausto ya conocía esa dolorosa experiencia.

El hombre caminaba con sus pasos sonoros y rápidos de una pared a otro y

ba por los vericuetos y pasillos del penal.

En esos tiempos acaigos ya se sabía que ciertos detenidos, liberados según el libro de guardia de comisarías y presidios, desaparecían luego para siempre o sus cadáveres eran encontrados a pocas cuadras mutilados, matados a tiros o bombazos.

Cuando el descon-

solo en uno de los tantos calabozos próximos a la salida, pudo reflexionar con más tranquilidad. El no era guerrillero ni militante de ninguno de los grupos que querían hacer un nuevo país con las armas en la mano. Había sido quizás un defensor de los derechos humanos al patrocinarse como abogado a muchos presos políticos.

Cuando Argenti el pro-

mo con Cámpora en 1973, el gobierno justicialista de su provincia, lo había llevado a la Corte de Justicia, no por su militancia partidaria, sino por esos otros títulos. Al dictarse el estado de sitio en el gobierno de Isabel Perón en noviembre de 1974, lo metieron preso sin respetar la inmunidad del cargo. Eso era todo. No podían por eso hacerle desaparecer, ni



fumaba. Fausto, que era otro fumador, encendió uno de sus cigarrillos negros y se sentó sobre el borde de cemento. Cuando las miradas de ambos se cruzaron, la desdicha común engendró el necesario diálogo carcelario y se pusieron a hablarlos los motivos que los condujeron a sus prisiones.

Cuando Petrone -así lo nombraría Fausto- se asombraba de que un juez pudiera estar preso, logró convencerlo aproximadamente de lo que significaban en Argentina, prisiones por razones políticas. También le relató las extrañas situaciones recientes de su encierro, a la espera de una libertad de consecuencias ignoradas para él.

Petrone esbozó una sonrisa comprensiva. El ya llevaba quince entradas a la cárcel. Desde los quince años de edad, había conocido reformatorios, centros de corrección y cárceles. Y terminó su exposición deteniendo por fin su incansable caminata de ida y vuelta por el calabozo mientras de la chupada final de su cigarrillo exhalaba humo hasta por su aguilleta nariz. "La próxima caída tiene que ser por algo mucho mayor; ya no me agarran más con chiquitas".

Fausto estaba dominado por una intensa simpatía hacia el nuevo compañero. Cuando dejó de hablar y sus ojos aumentaban la intensidad de su brillo, sintió de pronto deseos de hablar-

le como un padre. Le preguntó si era casado. Petrone contó que tenía una compañera excluida del hogar paterno por haberse enamorado de él. Que de la unión había nacido un varón a quien adoraba. Que la mujer no había faltado a una sola visita. Que ella y el niño de dos años eran el supremo amor de su vida.

Sobre este tema los presos hablaron largamente. Fausto, mucho mayor, se despachó sobre las oportunidades que la vida le ofrece al hombre para optar entre un rumbo y otro; incluso su supresión eligiendo la muerte. Y terminó: "Amigo, si es tal el amor que sienten por su compañera y por su hijo, vale la pena jugarse la carta para seguir con ellos. Olvídense de la cosa grande a lo mejor, con paciencia, empezando de nuevo, se libera de esas odiosas persecuciones policiales, y logra amanecer todos los días con la alegría de tener a su valiente esposa luchando a su lado y al hermoso chico forjándose en la buena escuela de la vida".

"Usted es optimista, mi doctor, para mi el destino ya ha señalado el rumbo. No me queda otra salida".

Y siguieron conversando y fumando.

A las cinco de la mañana se abrió el calabozo. Tres agentes armados les ordenaron recoger sus cosas rápidamente; los sacaron del penal y los introdujeron presurosos en un coche celular. El vehículo partió brusca-

mente con Fausto y Petrone prácticamente abrazados en la estrecha celda interior del carro. En 1975 así se trasladaba a los presos; a toda velocidad para evitar posibles ataques de la resistencia civil.

La única comunicación con el exterior de la celdilla era un pequeño cuadrado acrobado de perforaciones para que los hombres pudieran respirar. Los barquinazos, los saltos y las maniobras bruscas obligaban a los dos hombres a gritar para escucharse.

Petrone conocía por el tiempo y la demora en cada maniobra, el destino del viaje.

"A mí me dejarán primero en una comisaría; yo sé que van para allí". Luego de media hora de marcha el coche se detuvo.

"Bueno, doctor, aquí me quedo. En esta comisaría anotarán mi salida".

Metió la mano en el bolsillo derecho de su pantalón, sacando los únicos dos billetes de \$5.000 cada uno que tenía. Le extendió uno a Fausto. "Tome doctor, a usted le va a hacer falta. Yo con éste me arreglo bien".

"No, hijo", atinó a decir, sorprendido, Fausto. "Yo no lo necesito, tengo familia con recursos. A vos te hace más falta que a mí".

"Por favor doctor, hágame la gauchada. La plata hace más falta adentro que afuera". Mientras con ambas manos, cerró la de Fausto, para que el gesto fuera perentorio.

Se bajó del auto. El viento fuerte y húmedo despeinaba su oscuro pelo. Cuando terminó de descen-

der con el motor en marcha, alcanzó a decir, con fuerza en la voz:

"Doctor, voy a pensar de nuevo sobre su consejo; suerte amigo".

Cuando el rudo calabozo andante reinició la marcha, Fausto pudo desprender una mano para saludar a Petrone. Alcanzó a ver la silueta alojándose con la mano en alto, los cabellos sueltos y sus oscuros bigotes entre la llovizna y el viento. Entonces sintió como en su garganta se anudaba un irresistible sollozo.

Pero hubo algo más, algo entre la revelación y el deslumbramiento; una extraña alegría iluminando otro encuentro con la condición humana.

## No somos los primeros... Sí los mejores

*MEDICINE no es el único, ni el primer sistema de medicina privada; simplemente, es una opción completa, diferente y novedosa.*

- Cobertura total de sus gastos en salud, incluyendo medicamentos y odontología, tenga o no Obra Social.
- Atención médica de la más alta jerarquía, para usted, su familia y el personal de su empresa, sin pago de plus ni adicionales.
- Múltiples planes (niños, adultos, embarazadas, ancianos), con cuotas accesibles.

**Dos Instituciones de indiscutido liderazgo respaldan nuestros Programas Médicos:**



**hospital privado  
materno infantil**



**SANATORIO  
EL CARMEN S.A.**

*Asesórese! Solicite Promotor al ☎ 214126*



**MEDICINE**  
PROGRAMAS MEDICOS  
PARA LA COBERTURA INTEGRAL  
DE SU SALUD

DEAN FUNES 550 - SALTÁ

# La seducción del autómatas. Acerca de máquinas que piensan

Prof. Yolanda Fernández Acevedo

Desde que Alan Turing escribió, en 1950, su célebre y ya clásico artículo, es posible contabilizar más de mil publicaciones que abordan la cuestión. El desarrollo de la computación electrónica ha dotado de nuevo impulso a un viejo problema: las relaciones entre los estados, eventos o procesos de tipo "mental" y acontecimientos de tipo "mecánico". Pero es bueno recordar que la seducción del autómatas ha estado presente en el pensamiento humano desde largo tiempo antes.

Máquinas de pensar fueron construidas, a nivel lógico y lingüístico, antes que pudieran concretarse mecánicamente. Vale la pena recordar a Raimundo Lulio, sabio, alquimista y lógico que en su *Ars Inventiva*, se esfuerza por construir un método de demostración lógica fundado en una especie de análisis combinatorio que permite crear razonamientos invencibles. En virtud de signos claramente definidos y de sus combinaciones posibles mediante círculos de cartón que podían girar, inventa el primer artilugio de pensar. Leibniz, mucho más tarde, invoca al sabio catalán para la creación de su *Característica universal*.

Descartes anticipa la seducción de la máquina, y, con términos increíblemente modernos, supone que la

única forma de reconocer un ser humano de un autómatas, se encontraría en la creatividad del lenguaje, que incluso en un imbécil supera a las construcciones mecánicas más refinadas. Conviene recordar que, en la época de Descartes los mecanismos de relojería habían evolucionado tanto que se construían autómatas casi perfectos que imitaban movimientos con increíble precisión.

El temor que estas criaturas mecánicas despiertan en sus propios constructores, se expresa en forma admirable en el libro de Samuel Butler, *Erewhon*, que, a fines del siglo pasado, muestra en su capítulo "El libro de las máquinas", como algo parecido a la conciencia había aparecido en los mecanismos contruidos por los hombres. Por qué no habría de surgir una nueva clase de inteligencia, se pregunta, así como lo que denominamos inteligencia normal es diferente de la facultad análoga de los vegetales? Dónde empieza y dónde acaba la conciencia? Una gran parte de la acción que ha sido llamada puramente mecánica o inconsciente, debe admitirse que tiene más de pensamiento de lo que pudiera creerse. En la novela utópica de Butler, los hombres terminan destruyendo a las máquinas, y no se salva ni la inocente máquina de lavar, pues no

había que dejar nada de donde pudieran reproducirse.

Frente al pesimismo y los temores de Buder, también en el siglo pasado, Charles Babbage construye el primer ingenio que realmente puede llamarse máquina de pensar. Se trata de un artefacto puramente mecánico, pero cuyos principios teóricos son los de un computador moderno. Babbage confía en el desarrollo futuro de esos principios. Calcula que en quinientos años el avance de la tecnología hará posibles auténticos logros de inteligencia artificial. La máquina podrá pensar. Lady Lovelace se apresura con una objeción: una máquina sólo podrá pensar aquello para lo que fue programada. Pero desde ese momento la cuestión queda planteada: puede pensar una máquina? La atribución de inteligencia se ha realizado.

Turing, en su artículo, inaugura el paradigma de la inteligencia artificial. Este paradigma no es otro que la metáfora computacional de la mente, según la cual un ordenador digital puede servir de modelo capaz de simular la mente humana. Una máquina de Turing es un aparato ideal de cálculo, una máquina universal capaz de resolver toda función matemática que sea computable. Turing defiende la provocativa tesis de que esta máquina es capaz de pensar.

Para probar esta tesis, Turing sugiere realizar el "juego de la imitación", conocido más tarde como "Test de Turing", o verificación Turing.

El juego de la imitación que propone Turing se basa en un juego originariamente de tres personas: un hombre, una mujer y un interrogador (hombre o mujer). A través de preguntas, el interrogador debe descubrir quién es el hombre y quién la mujer, ya que éstos se encuentran en distintas

habitaciones y se comunican con él sólo por medio de escritos, en lo posible mecanografiados, a fin de evitar datos que ayuden a la identificación. Turing propone jugar este juego con una computadora y un ser humano. En este caso el interrogador deberá descubrir a través de las respuestas, quien es humano y quién es un organismo cibernético.

Por supuesto, en este juego cada jugador puede intentar engañar al interrogador. Las preguntas pueden ser del tipo: escriba Ud. un soneto, o bien, sume 34957 y 70764. En cualquier caso, una dificultad, tardanza o incapacidad puede atribuirse tanto al humano como a la máquina, ya que se supone que ésta desea parecer humana.

Turing analiza todas las posibilidades, y recoge todas las objeciones. Con refinamiento literario y lógica implacable, detalla cada una de las objeciones y procede a su destrucción. Resulta interesante mostrar algunas: a la objeción teológica de que sólo puede pensar el hombre, porque Dios le ha dotado de alma, responde Turing que pensar que Dios sólo le da alma al hombre es suponer una restricción a la omnipotencia divina. Podría dotar de alma a otro ser, y éste bien podría ser una máquina.

La objeción del "avestruz", que se expresa diciendo que si las máquinas piensan las consecuencias serían pavorosas, nos recuerda los temores ante el autómatas que muestra la novela utópica de Butler. Más serias son las objeciones matemáticas, que retoman resultados de la lógica matemática que pueden usarse para demostrar que hay limitaciones, tales como los que establece el teorema de Gödel, en la formulación de enunciados que no pueden demostrarse ni refutarse dentro del sistema. Pero



Alan Turing (mayo 1950).

estas objeciones son hábilmente respondidas por Turing. El argumento de la conciencia, dice que sólo cuando una máquina sea capaz de escribir un soneto por haber experimentado pensamientos y emociones, y además sea capaz no sólo de escribirlo, sino de saber que lo escribe y por qué lo hace, sólo entonces estaremos frente a una máquina que piense. Pero nunca sabremos, incluso en el caso de un hombre que escriba el soneto, si éste posee ese grado de autoconciencia, salvo que seamos ese mismo hombre. Esto conduce al solipsismo, y por lo tanto refuta el argumento.

Los otros argumentos que refuta Turing, con igual elegancia y dominio lógico, terminan por convencernos; no hay ninguna forma de probar que la máquina no piense, si consigue engañar al interrogador con sus respuestas. Si juega el juego de la imitación tan acertadamente como los seres humanos, es dable inferior que puede hacer lo que se supone hacen los seres humanos: pensar.

Está claro que la cuestión de la inteligencia artificial, desde el planteo de Turing, ha sido debatida desde todos los ángulos posibles. La controversia sobre mentes y máquinas lleva ya casi medio siglo; podrán mantenerse posiciones diversas, pero es imposible negar la existencia de tareas inteligentes realizadas por máquinas. No en vano el surgimiento del paradigma de la psicología cognitiva ha traído a primer plano la metáfora computacional de la mente.

Charles Babbage



Es sabido que Alexander Bell fue el padre de un invento genial: el teléfono; menos conocido es que el primer sonido de una campanilla se escuchó en Canadá, más precisamente en Brantford, Ontario. Bell, escocés de origen, realizó allí sus primeras experiencias y poco tiempo después se mudó a los Estados Unidos donde patentó su invención y fundó la compañía Bell Telephone.

Quizá haya sido esta manera de origen la que ha hecho de las comunicaciones una de las grandes prioridades para los canadienses. Es así que uno de los departamentos del gobierno federal es justamente el de comunicaciones y de él dependen cuatro centros de investigación. Uno de ellos, el Communications Research Centre, desarrolló y lanzó junto a Telesat Canadá y Spar Aerospace el primer satélite doméstico de comunicaciones en el mundo. Según Thomas Whaylen, investigador del CRC en Ottawa, las actividades del CRC se resumen en tres puntos; el CRC desarrolla, patenta y transfiere nuevas tecnologías a la industria; representa a Canadá en los organismos internacionales de elaboración de estándares; y aconseja al gobierno acerca del impacto de las nuevas tecnologías. El CRC ha sido y es líder mundial en el desarrollo de tecnología satelital de comunicaciones, tecnología de fibra óptica y televisión de alta definición.

Ya en 1975, un informe preparado por integrantes del Wired City

# Redes Telemáticas

*Durante los meses de Julio y Agosto de 1992, la Lic. Viviana Alonso se desempeñó como Asistente de Investigación en la Universidad de Carleton, Ottawa, bajo la dirección del Prof. Warren Thorngate. La siguiente nota resume su experiencia en una de las áreas más importantes de aplicación social de las tecnologías computacionales: el desarrollo de redes telemáticas de libre acceso destinadas a mejorar la calidad de vida de la población.*

Laboratory (Laboratorio de la Ciudad Canadá) en la Universidad de Carleton, anticipaba lo siguiente: "El Impacto y potencial futuro de la tecnología de las comunicaciones es un factor ampliamente reconocido en la sociedad moderna. Los avances en telecomunicaciones y computadoras impulsados por los sorprendentes logros en la tecnología electrónica parecen algo corriente para el lector de Dick Tracy; y el fanático de Viaje a las Estrellas no se asombrará ante la introducción del teletransporte". El laboratorio fue montado para estudiar empíricamente los aspectos técnicos, psicológicos y sociales que la tecnología de comunicaciones moderna trae aparejada. Para ello se interconectaron los principales centros de investigación y universidades de Ottawa y se instaló una red que proveyó los siguientes servicios: seminarios conjuntos entre instituciones, la conexión de establecimientos educativos y con estudiantes no concurrentes al campus, reuniones de comités, trabajo colaborativo entre indivi-

duos separados físicamente y la oportunidad para que miembros de la comunidad se reúnan a intercambiar información, problemas, ideas.

Las comunicaciones se establecían a través de señales de video y de audio con dos canales: uno dedicado a transmitir páginas y material gráfico y el otro para las imágenes de las personas que estuvieran

interactuando.

Entre las investigaciones de carácter técnico se encontraba el desarrollo de sistemas de almacenamiento y recuperación de la información basados en cintas de video y videodiscos con acceso aleatorio. También se estudiaron las interfaces hombre-máquina y el procesamiento de señales televisivas con vistas a lograr compresiones en el

ancho de la banda de video. Las investigaciones psicológicas giraron alrededor del estudio de las particularidades de la comunicación meditada.

Este complejo sistema de comunicaciones de verdaderos multimedios de hoy propulsados por el Wired City Laboratory comenzó en 1971; antes de finalizar la década del 70, seminarios conjuntos con la Universidad de Stanford e



investigaciones mediante, el Wired City Laboratory culminó exitosamente sus desarrollos.

*Continúa en el próximo número de Claves Informáticas*

*Compu Magazine N° 53*

# MIKRO

## Sistemas y Suministros

Representante en Salta de:

ADVOCATUS PLUS  
TANGO SOFTWARE

Puerredón 140 - Tel/Fax 087-311525 - Salta

Etchart

El apellido  
del vino

CLAVES

PERIODICO INDEPENDIENTE

Administración y Redacción: ALVARADO 537, 1º PISO, OF. 7 - TEL. 222817  
Director: PEDRO GONZALEZ

Etchart

El apellido  
del vino

CENTRO DE ESTUDIOS Y ACCION SOCIAL Dr. INDALECIO GOMEZ

## La Ley Sáenz Peña

En el marco de la conmemoración del 80vo. Aniversario de la creación de la Ley Sáenz Peña, y en el ciclo de conferencias que fueran denominadas: "Un acto de fe en la capacidad del pueblo argentino" (como conceptuara el Dr. García Pinto a ese instrumento legal basado en la soberanía popular), disertaron el Dr. Rosendo Fraga y el Prof. Osvaldo Guglielmino.

En la presentación a los invitados, conceptuó a la misma el Sr. Martín Miguel Güemes (h): ... nacida de la convicción de raíz conservadora de la necesidad de "reformular para conservar, y de conservar para reformar" (como estableciera Edmund Burke), impulsada por la voluntad raigal de potenciar la presencia de los hijos de la tierra y el mar, encierra en su seno nutriente el vértigo de la legitimidad de origen". Impulsados por el diagnóstico de que a ochenta años de su creación, de la irrupción de la democracia de masas, esta legitimidad no se ha visto complementada por la legitimidad de ejercicio. Por el "argentinos a las cosas" de Ortega y Gasset, y en la búsqueda de encontrar "Ojos mejores para mirar a la patria" (como diría Leopoldo Lugones), y

## FRAY MOCHO

Año 11

BUENOS AIRES, 7 DE FEBRERO DE 1913

N.º 41

EN EL CORSO



ámbitos de discusión de las ideas, el Centro de Estudios y Acción Social Dr. Indalecio Gómez y la Fun-

dación del Banco del Noroeste, han convocado a los intelectuales mencionados a discernir sobre cultura y

política, coordinadas convocantes de la voluntad nacional y popular, esencia de la Ley Sáenz Peña.

*- Qué caprichoso disfras se ha puesto el doctor Gómez!  
- No; lo han puesto así en la Cámara.*

*El ministro del Interior, Indalecio Gómez defendió el proyecto... , ley electoral en Diputados.*



# Federación Agraria Argentina

Cooperativa de  
Seguros Limitada

Rivadavia 350

Tel. 310779 - Fax 310779 (C.P. 4.400 Salta)

Para mantenerse informado lea

# eco

## DEL NORTE